

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Miércoles 25 de octubre de 1995  
Año XCV.— Núm. 29.233



Ramón Escobar recibió un obsequio del alcalde de Metepec.

A.S.

## Segovia celebra hoy la festividad de su patrón, San Frutos

La ciudad de Segovia y su Diócesis celebran hoy, día 25 de octubre, la fiesta de su patrón, San Frutos. La jornada comenzó a las doce de la noche, con el tradicional "paso de la hoja", acompañado de las "sopas del santo".

Esta mañana, a las doce, se cantará en la Catedral el "Villancico de San Frutos". A continuación, en el kiosco de la Plaza Mayor se procederá a la lectura del romance del santo eremita y se podrá contemplar una actuación de la banda del Taller Municipal de Música.

Otra de las actividades centrales del día será la romería en la ermita románica de San Frutos, donde tendrá lugar una procesión.



San Frutos "pasó" anoche otra hoja de su libro.

PEÑALOSA

## La Comunidad Hebrea de México financiará un estudio para el centro judío de Segovia

La Comunidad Hebrea de México financiará un estudio en el que se diseñará el contenido del futuro Centro de Estudios Sefarditas que se instalará en la judería segoviana, según afirmó ayer el alcalde Ramón Escobar.

Escobar, que ofreció una conferencia de prensa a su regreso del viaje oficial que ha realizado a México, habló del compromiso adquirido por los judíos residentes en ese país por el que financiarán un estudio que elaborará la Universidad de Jerusalén.

En este estudio se planteará el contenido que tendrá el futuro Centro de Estudios Sefarditas, un proyecto en el que trabaja el Ayuntamiento de Segovia desde hace varios años "y que en breve será una realidad".

"Se trata —añadió el alcalde— de mantener viva la llama de la investigación de aspectos relacionados con la huella de los judíos en Segovia y en España, para tener un mejor conocimiento de esta cultura".

(Pág. 5)

## Los Presupuestos regionales son positivos para Segovia, según el PP

El procurador popular Francisco Vázquez ha señalado que el proyecto de Presupuestos regionales para 1996 resultan positivos para Segovia por suponer un incremento de las inversiones respecto al año pasado.

Vázquez ha rechazado las críticas del procurador socialista Angel F. García Cantalejo, quien había denunciado el escaso porcentaje de las partidas concretadas para cada provincia, y ha



Francisco Vázquez.

A.S.

detallado algunas subvenciones a instituciones segovianas.

(Pág. 7)



El ministro de Economía, Pedro Solbes, conversa con los ministros Borrell y Pertierra.

TELEFOTO EFE

Solbes pide que se retiren todos los vetos a los Presupuestos

## Aznar afirma que González perderá la confianza de la Cámara

El presidente nacional del Partido Popular, José María Aznar, ha afirmado que el presidente del Gobierno, Felipe González, perderá la confianza de la Cámara si se rechazan los Presupuestos Generales del Estado para el próximo ejercicio de 1996.

Así lo expuso en su discurso ante el pleno del Congreso, en el debate de totalidad de los Presupuestos, en el

que reiteró que su grupo votará por la devolución de este texto al Gobierno y expresó su esperanza en que el Ejecutivo

y su presidente acepten las decisiones mayoritarias del Parlamento.

Por su parte, el ministro Pedro Solbes reclamó un "ejercicio de responsabilidad" de los grupos parlamentarios para que retiren los vetos presentados al proyecto de ley.

(Pág. 13)

## AL DIA

**6** La Caja y los estudiantes de Publicidad llegaron a un acuerdo.

**7** El alcalde de Navas de Oro justifica la ampliación de la mina de feldespato.

**12** Moner solicitó el suplicatorio del ex ministro de Interior José Barrionuevo.

**15** Falta de consenso para resolver la crisis financiera de las Naciones Unidas.

**19** El Comité de Competición sanciona a Cruyff con cinco partidos de suspensión.

Miércoles  
**25**  
octubre

## CALENDARIO

## PARA HOY:

Van 298 días, faltan 67.

Sol: De 7,36 a 18,21.

Luna: De 08,55 a 19,27.

Cuarto creciente el 30 en Acuario.

## SANTORAL

Hoy: Frutos de Segovia, Valentín, Engracia.

## FARMACIA DE GUARDIA

HOY: Segovia: Gallego Llaguno, Juan Bravo, 31. Junto a Casa de los Picos.

## ADEMAS

## Festividad de San Frutos

Horario de misas en la Catedral con motivo de la festividad de San Frutos: A las 9,00, 10,00 y 11,00 horas misas rezadas. A las 12,00 horas misa solemne presidida por el obispo de la Diócesis y concelebrada por los cabildos de Avila y Segovia, precedida por la interpretación del villancico de San Frutos. Actos organizados por el Ayuntamiento y la cofradía del santo. Hoy, tras la misa y villancico, en el kiosco de la Plaza Mayor lectura del romance del santo eremita y actuación de la banda del Taller Municipal de Música. Por la tarde, en la plaza de San Martín, teatro para niños, con la puesta en escena de "El elefante" de Elmer, a cargo de Teatro de la Luna.

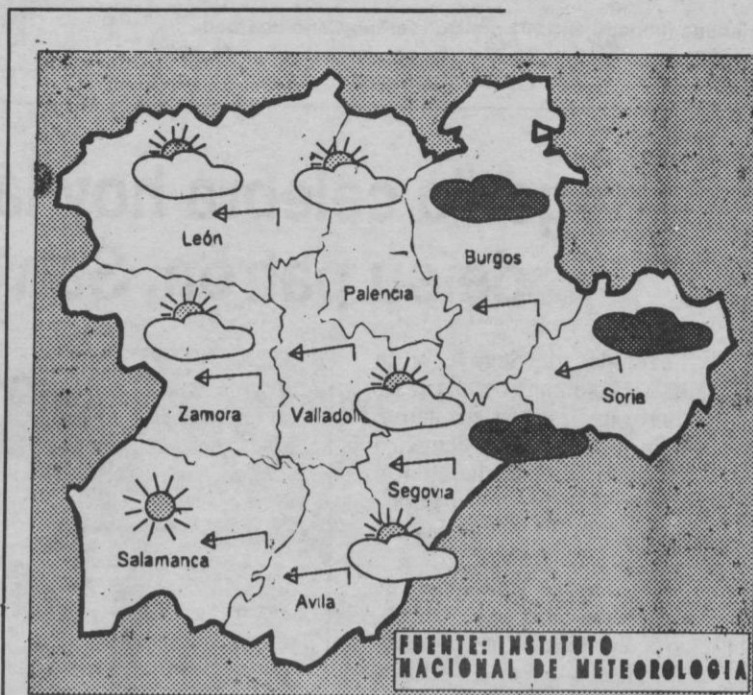
Además la Sociedad Micológica Segoviana y el IES "María Moliner" organizan para el martes, en la Plaza Mayor, la IX exposición micológica.

Mientras continúan las fiestas en el barrio segoviano de San Frutos. Hoy a las 12,00 misa de campaña en el Parque, a las 13,30 horas rastrillo popular. Por la tarde finales de los distintos concurso y campeonatos y a las 00,00 horas final de fiestas.

## Apertura del curso en el Colegio Universitario

Mañana jueves solemne acto de apertura del curso, en el Colegio Universitario, a partir de las 19,00 horas en el salón de actos del colegio. La lección inaugural será dada por el catedrático Antonio Fontán y versará sobre "La Europa de los Hhumanistas. Estampas de la vida cultural del XVI en España y fuera".

## TERMOMETRO



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM.MIN.	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	15,2	10,6	3,0
Burgos .....	18,7	11,7	0,1
León .....	16,0	12,2	1,0
Palencia .....	17,2	11,2	0,1
Salamanca .....	17,4	13,6	
Segovia .....	18,6	12,6	1,0
Soria .....	15,4	7,8	
Valladolid .....	17,4	13,4	0,5
Zamora .....	19,5	13,8	0,3

## TEMPERATURAS EN LIGERO DESCENSO

Hoy, en zonas de montaña nuboso con algún chubasco aislado, en el resto intervalos nubosos con la posibilidad de alguna precipitación débil; temperaturas en ligero descenso, con máximas comprendidas entre 15 y 17 grados y mínimas previstas para la próxima madrugada entre 9 y 11 grados; vientos flojos con predominio de la componente sur.

## AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

## EXPOSICIONES

## SEGOVIA

## La Casa del Siglo XV

— Esculturas y dibujos. Jakob Engler. Hasta el 17 de noviembre.

## Torreón de Lozoya (Obra Cultural Caja Segovia)

— Pintura. Angel Cristóbal. Hasta el 15 de noviembre.

— Pintura. Delia García Laredo. Hasta el 5 de noviembre.

## Sammer Gallery (Juan Bravo, 25)

— Colectiva de paisajistas. José María Alonso Jalón, Maribel Fraguas, Luis Gayá, Marta Maldonado, Joaquín Millán, Blanca Muñoz de Baena, Ramón Peñas, Nuria Ruiz.

## Galería Coscoja

— "Metantra", de Gregorio Otero (pintura e instalaciones). Hasta el 5 de noviembre.

## Casa de los Picos. Escuela de Artes y Oficios

— Pinturas. Ricardo Cristóbal.

## Colegio de Arquitectos

— Normas subsidiarias de planeamiento municipal con ámbito provincial. Hasta el 28 de octubre.

## Sala Unturbe (Casino de la Unión)

— Acuarelas. L.J. Labrador (miembro fundador del grupo Aqua). Hasta el 5 de noviembre.

## Teatro Juan Bravo

— "Retales traslúcidos". Fusión técnica entre el grabado y la pintura. Carlos Matarranz López. Del 26 de octubre al 18 de noviembre. Inauguración mañana, a las 18,00 horas.

## SAN ILDEFONSO

## Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo",

siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico".

Horario de visitas: De 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Los lunes y los martes, las salas permanecerán cerradas. Lunes y martes, así como los demás días, podrán acoger a grupos de más de 15 personas siempre que se solicite cita previamente.

**Nota del CNV:** La fundación comunica que durante los días 25 de octubre y 1 de noviembre permanecerá abierto el Museo del Vidrio y la exposición "Japón: Vidrio artístico contemporáneo" estará abierta hasta el 5 de noviembre inclusive. Continúa la venta de las obras de esta exposición

## Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", ermita de San Ildefonso, jardines de "La partida de la reina" y piscifactoría.

## Galería Zaca

— Obra gráfica. Grabador artístico. José María de la Rúa Tejada. (En homenaje y recuerdo de Basilisa Cerezo). Hasta el 1 de noviembre.

## TORRECABALLEROS

## La Galería del Rancho

— Colectiva inaugural. Barón, Contreras, Cristóbal, Esteban, González de la Torre, Lorenzo Tardón, Madrigal, Montoya, Moro, Moya, Pita, Sanz.

## CONVOCATORIAS

— **Teatro Juan Bravo:** Teatro infantil. Hoy, "El hombre de los pies grandes". Horario, a las 12,00 y 18,00 horas. Precios: 400 los niños, 550 los adultos.

— **Hogar Centro:** Jornadas culturales hasta el 28 de octubre en el Hogar Centro de la tercera edad situado en la calle Domingo de Soto, número 3. Hoy romería a San Frutos.

— **Hogar anexo a la residen-**

*cia de la tercera edad:* Hoy villancico en la Catedral y a las 17,30 horas actuación de la Rondalla de Fuentesauco de Fuentidueña.

— *Amigos de la Virgen en España.* Esta asociación invita a los segovianos a unirse a la peregrinación a Tierra Santa, entre los días 23 y 30 de noviembre. Información e inscripción, en el teléfono 43-06-37.

— *La pintura románica.* Mañana jueves, a las 20,00 horas en el Torreón de Lozoya, tercera conferencia del ciclo "La pintura románica" que organiza Caja Segovia. Jesús Mazariegos, catedrático de Historia del INB "Giner de los Ríos" hablará de "La iconografía en la pintura románica". Entrada libre.

— *La música y la muerte.* Organizado por Caja Segovia se va a celebrar un ciclo titulado "La música y la muerte. Estudio comparativo de los requien de Mozart y Verdi". Tendrá lugar los días 30 y 31 de octubre y 1 y 3 de noviembre, en el Torreón de Lozoya a partir de las 20,00 horas, con entrada libre. Profesor Jorge de Ortuzar. La asistencia es gratuita, sólo si se desea certificado de asistencia deberán inscribirse en el Torreón de Lozoya.

— *Jornadas de ética médica.* El viernes, a partir de las 18,00 horas, en el Colegio Oficial de Médicos, segunda jornada de ética médica. El tema "Problemática ética en la asistencia médica en el enfermo de Sida" será analizada por Juan Viñas, y a las 19,30 horas Rafael Muñoz disertará sobre "Historia clínica y secreto médico". Entrada libre.

— **APADEFIM.** Del 6 al 11 de noviembre, II campeonato de mus de APADEFIM, en el hotel "Puerta de Segovia". Inscripciones, hasta el día de inicio del concurso, en el bar "Lozoya" en el barrio de La Albuera.

— **Valladolid:** El Centro Segoviano en Valladolid celebra su XII Semana Cultural. Hoy triduo a la Virgen de la Fuencisla, en la iglesia de San Felipe Neri, a cargo de Juan Pérez Esteban.

## BONOLOTO

Martes, 24

9	12	21	33
44	Com. 2	Rein. 0	49

Lunes, 23

5	6	8	22	31	44	Com. 43	Rein. 3
---	---	---	----	----	----	---------	---------

Viernes, 20

26	28	30	37	41	45	Com. 33	Rein. 9
----	----	----	----	----	----	---------	---------

Miércoles, 18

4	13	29	32	43	48	Com. 6	Rein. 0
---	----	----	----	----	----	--------	---------

## PRIMITIVA

Jueves, 19

4	12	14	32	37	48	Com. 22	Rein. 1
---	----	----	----	----	----	---------	---------

Sábado, 21

2	4	10	24	27	46	Com. 3	Rein. 7
---	---	----	----	----	----	--------	---------

## ONCE

Lunes, 23	08.813
Martes, 24	25.628
Miércoles, 18	16.453
Jueves, 19	57.986
Viernes, 20	00.170
	Serie 195



"Tender una mano hacia la paz y la posible evitación de más muertes sería, quizá, lo inteligente".

## La paz es vida y la muerte, su venganza

MOISES OLMOS

UN hombre enfrentado a otro hombre sigue siendo hombre. Enfrentado al poder del Estado, puede seguir siéndolo, pero será un loco de atar o, afectivamente, un hombre loco. Si el hombre es libre hasta para suicidarse, también puede serlo para rebelarse. Si, como dicen, "el poder es corrupto porque permite a los gobernantes saciar sus pasiones en detrimento de los gobernados", que genere individuos rebeldes a sus abusos nada tiene de extraño. Este principio ha sido y sigue siendo válido y todos los pueblos han levantado estatuas en honor de alguno de estos héroes rebeldes y suicidas. La de Juan Bravo es una de ellas.

En una otoñal noche de San Sebastián, por su "Barrio Viejo", silenciosa y pacífica, marchaba una manifestación con visos de procesión, cuyo impacto me dejó perplejo: Era —así la nombran los periódicos— una "encartelada". Consistía en que cada marchante enarbolaba una especie de estandarte con la foto —a tamaño natural— del rostro de un hombre. Debajo de ella estaba escrito el nombre y el número de años de condena. Correspondían a encausados de ETA, presos y expatriados. El desfile lo hacían más de un centenar de personas.

Curioso, me entretenía en leer los nombres, recibiendo en tal dedicación, toques de emoción. Mi vista saltaba de la foto "encartelada" al rostro del porteador y, en mi subconsciente, tendía ese puente de amor y dolor entre el ausente y el presente, roto por azares de la política. Los rostros fotografiados representaban edades diversas; la juventud era la tónica normal. De marchantes iban padres (ancianos algunos), esposas, posibles

novias, hermanos y amigos o conocidos. La pena se palpaba. Una pena adulta, sería..., sin lágrimas. También, justo es decirlo, gestos duros... hostiles.

Cuando toda la "procesión" hubo pasado ante mis ojos me sentí meditativo y triste. Lo que pedían —la no dispersión de los reclusos— para mí era circunstancial. Lo que verdaderamente me encogía el ánimo era la razón de tanto dolor y desesperación: Ellos, equivocados o no, habían abrazado una causa, "la suya". El que no fuera la de la mayoría —las minorías nunca son del todo libres— les había convertido en adversarios del poder, obstentado éste por la mayoría.

Ir de adversarios a reos es fácil...; y de reos a "asesinos" también. Si eran culpables lo eran de haber nacido donde y quienes nacieron. Lo cual nos llevaría a buscar los orígenes de su culpabilidad, quizá, en el confín de los tiempos. Yo, que sin duda formo parte de la acusación popular, me sentí incómodo y no pude evitar el grito: "¿Hasta cuándo?"

Sí, queridos conciudadanos, ¿cuánto y cuántos estamos dispuestos a que dure este trágico enfrentamiento? De las declaraciones de algunos políticos se desprende una cierta voluntad de perdón y concordia como vías por las que podrían discurrir los conciertos. Como respuesta, hay otros que tindan aquéllos de cobardes o antipatriotas y reclaman el "¡ojo por ojo!". Así el tiempo pasa, el enfrentamiento sigue y, consecuentemente con él, las muertes, secuestros y coacciones. ¡Tragedia y daño!, ¡daño y tragedia! ¿Es esto lo conveniente?

### Un paso arriesgado

El amor propio, y el orgullo

en forma de venganza, no es ni lo conveniente ni lo inteligente. El amor y el perdón al débil puede que lo sea. ¡Por culpa de los etarras han muerto muchos inocentes, qué duda cabe! Pero más murieron en la pasada contienda y no seguimos buscando venganza. "Aquello terminó, y punto", se dice. Y esto ¿no debe terminar?, pregunto yo.

La grandeza de un Estado poderoso, no debe ser, únicamente, su poder coacciativo para corregir los desmanes sociales; ha de saber utilizar su clemencia con responsabilidad y conmiseración. A mí no me duele decirlo; siendo un interesado enemigo de la causa de ETA, vería con esperanzada ilusión una redención de penas, incluidas las de aquéllos cuyas manos fueron criminales. Lo contrario implica, una prolongación sin fin de sangre y dolor.

Tender una mano hacia la paz y la posible evitación de más muertes sería, quizá, lo inteligente. Y, sobre todo, se intentaría evitar espectáculos como éste y otros más trágicos que el pueblo pacífico de aquella comunidad padece a diario. Aunque creamos de buena fe que con medidas policíacas pueda resolverse, debemos tener conciencia de que son muchos los años de lucha sin que podamos presumir de haber logrado la anhelada paz: hoy hay más encarcelados que nunca y los enfrentamientos callejeros no cesan.

Para terminar, vuelvo a mi pregunta: "¿Hasta cuándo?". "Hasta que nosotros queramos", contesto lleno de incertidumbre y con algo de miedo. pero ya digo que "La paz es vida y la venganza su muerte."

## San Frutos, San Frutos

J.C.M.

SAN Frutos, San Frutos, como el café, sin sucedáneos. O en todo caso... San Frutos "ermitaño", que eso fue. Pero mejor, San Frutos, sin añadidos. Porque bien merecería la pena que liberáramos a nuestro patrono del ominoso nombre de "pajarero", que nunca antes tuvo y que ofende a su figura, además de tener un origen un tanto innoble. No existe documento histórico alguno que lo denomine o apele "pajarero", según se desprende de todos los archivos que dan noticia de San Frutos o de las vidas que sobre él se escribieron.

La triste realidad es muy otra. Desde principios de este siglo, y de esto sí hay datos, existía la costumbre de salir a cazar con liga multitud de pajarillos como una hazaña gloriosa a finales de octubre, por ser una época muy apta para hacerlo y que lógicamente coincidía con la festividad de San Frutos, cuyo día se empleaba plenamente, y para más inri, en la cacería, en vez de ir a honrarle a sus lugares sagrados. De ahí nació la desatinada expresión popular de salir a cazar pájaros "por San Frutos pajarero".

Afortunadamente hoy ya no se sale a la caza de pajarillos a mansalva y se honra más a San Frutos en su ermita, en su parroquia y en la Catedral con el villancico y la misa, que tienen una respuesta masiva entre segovianos. Y tampoco hay nada que impida que los amantes de los pájaros y de todas las sociedades ornitológicas del mundo lo tengan por patrono, como los músicos tienen a Santa Cecilia que nada tuvo que ver con la música, o la Virgen del Pilar con la Guardia Civil. La verdad es que hay docenas de santos a los que les rodearon las aves, como San Francisco de Asís, San Antón, San Gerardo, San Antonio de Padua...

A algunos les parece simpático el apelativo "pajarero" porque lo han oído así desde pequeños, pero a quienes lo escuchan por primera vez les suena horrendo, como algo que aminora con anecdotillas espúreas la verdadera talla del santo. De manera que, este sobrenombre que tiene un origen tan poco limpio, nada histórico y sólo sirve para empequeñecer la figura de San Frutos, no debería utilizarse más. Hay que devolver la seriedad y la verdad a todas las cosas, máxime a las sagra-

das, liberándolas de mitos y leyendas absurdas y celebrando la realidad sacral. Por ello la propia Iglesia ha tenido que quitar del calendario el nombre de algunos santos, cuando comprobó que ni siquiera habían existido. Y que no se ofenda nadie porque queramos ser serios, cada vez más. ¡Viva San Frutos, Frutos!

### Aclaraciones

El artículo aparecido en el número 4 agosto-octubre de 1994 de la revista "Letras de Cambio", titulado "San Frutos del Duratón, una romería sobrevolada por rapaces", cuya autora es Adela Morales, contiene sobre todo en sus últimas líneas absolutas inexactitudes sobre lo que se celebra, dónde se celebra y cómo se celebra.

Me gustaría que llegaran a la autora estas líneas para que compare lo escrito por ella y cuyo penúltimo párrafo debería decir más o menos así:

"Los restos de San Frutos permanecen en la actualidad en la Catedral de Segovia en una urna situada en su altar del Trascoro. Allí también se rinden honores al santo patrono provincial, que el 25 de octubre, fiesta en Segovia aunque no de precepto litúrgico, reúne a todo el pueblo segoviano ante sus reliquias, donde todos los músicos locales con una orquesta de cuarenta profesores y doscientas voces polifónicas, dirigidos por el canónigo prefecto de música, interpretan el tradicional "Villancico a San Frutos", canto de alabanza al patrono, de conmovedor lirismo clásico-romántico como corresponde a la fecha de su composición en 1874. A continuación todos se dirigen procesionalmente al altar mayor donde se celebra la misa, presidida por el obispo".

También en el último párrafo se le da a San Frutos el desafortunado epíteto de "el pajarero", término innoble que no se ajusta en absoluto a la realidad histórica de San Frutos, sino a la costumbre de hace poco más de sesenta años de salir a cazar pájaros con liga por esas fechas de octubre, citándose cada año los cazadores en su argot por "San Frutos pajarero". La mayor parte de los segovianos desea le desaparezca tal epíteto, que empequeñece su figura con anécdotas espúreas.

## Bienaventuranzas segovianas

PALIN

Bienaventuradas las almas que tienen limpia la mirada, porque verán a los pájaros, cómo pasan la hoja del libro de San Frutos. Bienaventuradas las que buscan el tener limpio su corazón, porque encontrarán el sabor que San Frutos pone en las sopas de ajo [de su noche.

Bienaventuradas las almas que saben escuchar, porque la dulzaina y el tambor les colmarán de sonidos sabios.

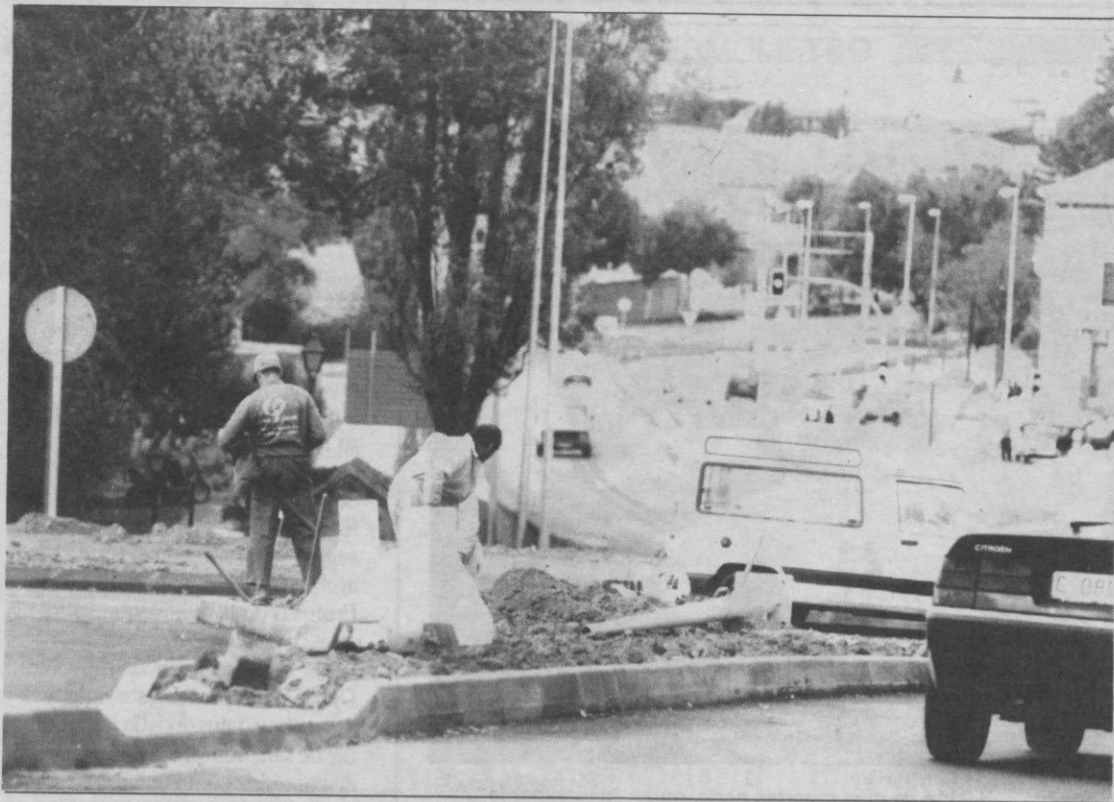
Bienaventuradas las almas que siempre suben, porque llegarán a la gran Catedral donde los pájaros de San Frutos cantarán villancicos eternos.

Bienaventuradas las almas que saben de sus nidos, porque conocerán lo que es nacer, morir y resucitar.

Bienaventuradas las almas que buscan agua viva, porque verán que Cristo también se hizo acueducto, para aliviar la sed de la existencia.

Bienaventuradas las almas que escuchan a los pájaros, porque sabrán poner música a lo que Dios grabó en ellas para siempre.

La Junta terminará las obras de ensanchamiento de la carretera de La Granja (CL-601) en el mes de noviembre, según han informado fuentes del Servicio Territorial de Fomento. La actuación, iniciada en agosto de 1994, ha supuesto una inversión de 471 millones de pesetas, empleados principalmente en la construcción de dos carriles en cada sentido. La duplicación permite contar con un acceso a la ciudad adecuado al número de vehículos que utilizan esta comunicación, estima Eva Martínez, jefa de la sección de Proyectos de Fomento.



La Junta ha invertido cerca de 500 millones en el acceso a la ciudad a través de la CL-601. FERNANDO PEÑALOSA

La creación de un acceso desde Chamberí al Carmen está en proceso de negociación

## La Junta acomete la última fase de las obras de la carretera de La Granja

P. B.

La última fase de las obras realizadas en la mejora del acceso de la carretera de La Granja a la capital segoviana consisten en la aplicación de una capa de rodadura y la plantación de hierba y especies ornamentales.

Eva Martínez, responsable de la sección de Proyectos en el Servicio Territorial de Fomento ha asegurado que la aplicación de la última capa de aglomerado se acometerá esta semana y durará cuatro o cinco días. El tiempo dedicado a la operación de plantación en medianas y bordes de la calzada está sin concretar, ya que influyen de forma decisiva las condiciones meteorológicas que se registren en las próximas fechas. A pesar de estas incógnitas, Eva Martínez asegura que las obras concluirán antes de un mes.

Sin embargo, todavía quedan otras dudas sobre estas obras sin aclarar, como los accesos al barrio del Carmen-La Albuera. La jefa de la sección de Proyectos tranquiliza a los vecinos de la zona que en distintas ocasiones han reivindicado una entrada desde la rotonda de Chamberí, por las calles del Frente de Juventudes o Enrique IV.

"Está previsto crear al menos una vía de salida de vehículos a través de la calle Frente de Juventudes", apunta. La insistencia del Ayuntamiento de Segovia ha influido decisivamente en la creación de este elemento, que no estaba incluido en el proyecto



La plantación de hierba y especies ornamentales en las medianas y márgenes completarán la operación. FERNANDO PEÑALOSA

de la Junta de Castilla y León. De hecho, el trazado de la glorieta de Chamberí está cerrado. Eva Martínez quita importancia a esta aparente contradicción que "sólo supone la eliminación de dos bordillos".

"Para poder crear la vía de acceso —afirma— derribamos dos edificaciones ubicadas entre la calle y la carretera. La anchura que tiene ahora la conexión permite exclusivamente una salida de vehículos, pero si se quiere hacer otro tipo de vía, será el Ayuntamiento el que deba dar continuidad a los trabajos".

En este sentido, apunta que las

últimas intervenciones del gobierno municipal se han encaminado hacia la negociación con las misioneras de Acción Parroquial para expropiar parte de sus terrenos. Los límites de la finca de las religiosas sobresalen sobre el resto del trazado de la calle y el estrechamiento de la salida, convertida así en un "embudo".

La actuación de la Junta en la CL-601 se ha concretado en un tramo de 2,400 kilómetros, delimitados por las glorietas de El Espolón y del restaurante Lago, aunque esta última no coincide exactamente con la ubicación de

del establecimiento sino que está más próximo a La Granja. Dos intersecciones y otras dos glorietas intermedias, en Chamberí donde se ha modificado el radio y en la conexión con el barrio de Nueva Segovia (donde se encuentra el restaurante Puerta de Segovia), completan la nueva estructura.

Tras esta actuación la carretera cuenta con dos carriles para cada sentido y una vía de servicio, en la calle Tercios Segovianos.

Los "báculos" de iluminación, postes de 15 metros con puntos de luz, se han ubicado cada 20 metros.

### Vecinos de la carretera de Riaza, molestos por los cortes de agua

F. D.

Varios vecinos de las viviendas situadas en la carretera de Riaza han mostrado su malestar ante los prolongados cortes de agua que han sufrido durante los últimos días. En varios casos estos han superado las 24 horas, según han relatado ellos mismos.

Además, han criticado el hecho de que no se haya advertido de esta incomodidad públicamente. Fuentes del Ayuntamiento señalaron que el problema que les afectaba era responsabilidad del Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente (MOPTMA).

En principio, los afectados aseguraban que los trabajos que se están realizando en la entrada de esta carretera a la capital habían motivado la rotura de alguna tubería. Sin embargo, esto ha sido negado por los responsables del MOPTMA. El ingeniero del Servicio de Carreteras, José María del Pozo, aseguró que había visitado las obras y no se había producido ninguna anomalía. En cambio sí reconoció que, debido a la modificación de la red de abastecimiento que se lleva a cabo y por la que se están instalando tuberías de 110 milímetros, debe irse cortando momentáneamente el suministro para conectar la nueva tubería, que discurre por ambos márgenes de la carretera N-110.

En cuanto al barrio de El Sotillo, Del Pozo aseguró que esta zona se surte de los depósitos de La Lastrilla y que el retraso en llegarles el agua podía responder al escaso volumen de líquido con que contaran.

Por su parte, los bomberos de la capital han informado que ayer por la mañana tuvieron que abastecer de agua a la Residencia de Válidos y posiblemente hoy tuvieran que hacerlo de nuevo. El Parador de Turismo sí fue advertido por los técnicos del Ayuntamiento de que iba a ser cortado el agua, pero este establecimiento cuenta con aljibes propios para evitar estas incidencias.

## "AUSTRALIAN BLONDE" en concierto

SABADO 28 DE OCTUBRE - 22,30 horas - SALA "BABALU"

40 PRINCIPALES

Artista invitado: "DOMINE CABRA"

Venta anticipada

TELEPIZZA

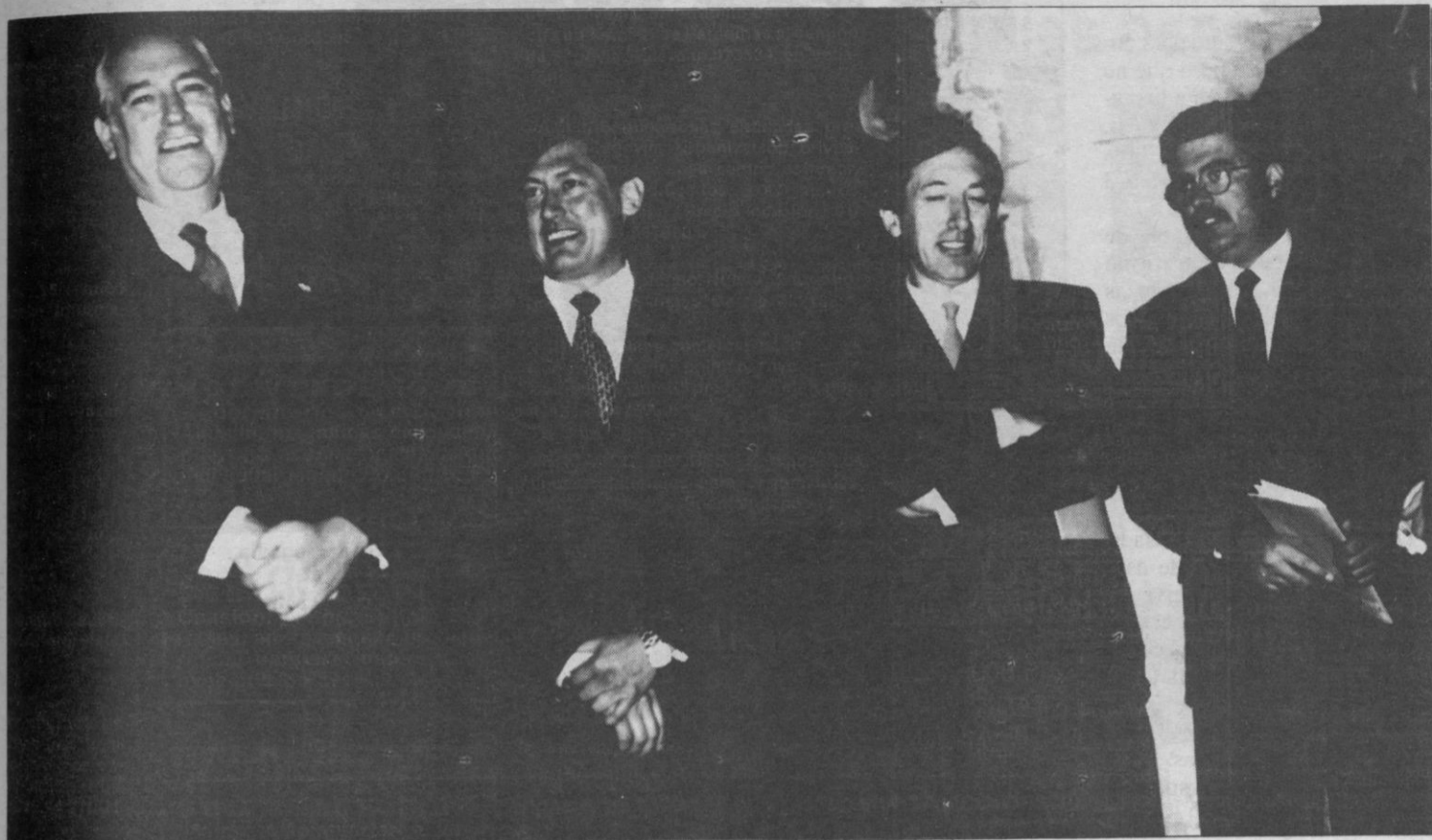
PRECIO: 1.000 ptas.

ESPECTACULOS  
PRIN

El alcalde de la ciudad, Ramón Escobar, ha vuelto satisfecho de su viaje oficial a México, con el convencimiento de que ha cumplido los objetivos marcados, como la pro-

moción turística de Segovia, además de haber encontrado la colaboración de las comunidades hebreas, para los proyectos de la Judería segoviana y de conocer el Museo de la

Moneda, cuyo director viajará a Segovia. Para Escobar, que ha sido invitado a espacios televisivos, "el viaje ha sido muy interesante y no se ha perdido el tiempo".



Escobar, a la izquierda en la foto, junto a los responsables del municipio de Metepec y al segoviano Eliseo de Pablos, segundo por la derecha.

Ramón Escobar afirma que no ha perdido el tiempo en su viaje por tierras mexicanas

## La Comunidad Hebrea de México financiará un estudio para el centro judío de Segovia

AURELIO MARTIN

La Comunidad Hebrea de México financiará el estudio en el que se diseñará el contenido del futuro Centro de Estudios Sefarditas que se ubicará en la Judería segoviana, según afirmó ayer el alcalde de esta capital, Ramón Escobar.

Escobar, que ofreció una conferencia de prensa a su regreso del viaje oficial que ha realizado a México, habló del compromiso adquirido por los judíos residentes en ese país centroamericano por el que financiarán un estudio que elaborará la Universidad de Jerusalén.

En este estudio se planteará el contenido que tendrá el futuro Centro de Estudios Sefarditas, un proyecto en el que trabaja el Ayuntamiento de Segovia desde hace varios años "y que en breve será una realidad".

"Se trata —añadió Escobar— de un elemento cultural activo encargado de mantener viva la llama de la investigación sobre diversos aspectos relacionados con la huella de los judíos en Segovia y en España, para tener un mejor conocimiento de esta

cultura desde un punto de vista riguroso y objetivo".

Para Escobar, "los expertos de la Universidad de Jerusalén dirán en qué línea debe centrarse la actividad del centro, en un informe que luego será analizado por el Ayuntamiento de Segovia y por otros expertos".

### En año y medio

Respecto al edificio donde irá el centro, ubicado en plena judería segoviana, en la antigua casa de Abraham Senneor y en la de las calles Capitanes Paz y Orduña, Escobar aseguró que se trata de dos proyectos de rehabilitación, por 31 y 51 millones, respectivamente, que ya se han presentado ante la Junta de Castilla y León, para su financiación, pudiendo estar acaba la obra en un año y medio.

Paralelamente se ejecutarán otros proyectos en la judería como las pavimentaciones de las calles del Sol y de la Luna, así como la rehabilitación del antiguo puente de "La Estrella" y el camino de bajada que une este barrio con el cementerio judío de "El Pinarillo", éste incluido en el

plan de remodelación del Valle del Clamores.

Acerca de su viaje a México, Escobar explicó que estudiará las propuestas que ha recibido para hermanar a Segovia con ciudades como Metepec, Guanajuato y Cuernavaca.

También añadió que el próximo mes de enero, en el marco de la Feria Internacional del Turismo (FITUR), se materializará la firma de un convenio para promocionar turísticamente Segovia a través de las agencias y de los turoperadores mexicanos, aparte de otro programa de promoción en hoteles y restaurantes de ese país, ofreciendo como premio de un sorteo un fin de semana de estancia en la capital segoviana.

Para Escobar, "la visita a México ha sido interesante y no se ha perdido el tiempo", mientras habló de varios programas de televisión que le han dedicado a él y a Segovia las cadenas de ese país, como Televisa y Galavisión.

Otro de los aspectos donde se ha avanzado es en las relaciones entre el municipio segoviano y

la Casa de la Moneda de México, cuyo director viajará a la capital el próximo mes de noviembre, además de con los responsables de la Fundación Cultural Hispano-Mexicana de Castilnovo, que quieren abrir una sede en la ciudad.

En su comparecencia ante los informadores, al término de la Comisión de Gobierno, Escobar hizo un extenso y pormenorizado relato de su viaje a México, incluso dando detalles de horarios y fechas de reuniones y encuentros.

Se refirió a la exposición de artesanía de Metepec, donde se exhibieron varias piezas de cerámica de Segovia, así como de cristal del Centro del Vidrio de La Granja, cuyo director, Eliseo de Pablos, también asistió; y al Festival Cervantino de Guanajuato, una ciudad Patrimonio de la Humanidad, donde actuó el grupo Nuevo Mester de Juglaría, ante un auditorio de cerca de 6.000 personas. No le faltaron a Escobar reuniones con altos representantes de la embajada española, incluso una cena con miembros del PP mexicano.

## "Equilibrio" en el Plan Especial de San Lorenzo

A.M.

Para el alcalde Ramón Escobar, el hecho de que el 90% de las alegaciones presentadas por los particulares al Plan Especial del barrio de San Lorenzo pidan un aumento del volumen, mientras que las de Izquierda Unida (IU) hablen de "proyecto especulativo" supone que puede haber cierto "equilibrio" en su redacción.

Manteniendo que "los intereses de los particulares son secundarios y que los que deben primar son los generales de la ciudad", el alcalde es de la opinión que hay que mantener la protección del patrimonio natural y de los edificios históricos del barrio, pero evitando que éste se hunda.

Tras asegurar que se van a mantener las huertas, en contra de lo dicho por IU, el alcalde se mostró dispuesto a que los responsables del municipio mantengan una mesa redonda a modo de debate abierto con los colectivos que han presentado alegaciones, como el Colegio Oficial de Arquitectos y la Academia de Historia y Arte de San Quirce.

Ramón Escobar añadió que está abierto a que se emplee el tiempo que sea necesario para estudiar este plan, pero siempre que eso no suponga su paralización.



FERNANDO PEÑALOSA  
Ramón Escobar.

**La Bodeguilla**  
del Pórtico Real

EL LUGAR IDEAL PARA MERENDAR  
Deguste sus exquisitas tapas y raciones entre amigos y en un cálido ambiente.

Horno de Juan

SEGOVIA EN MADRID  
con sus especialidades  
**Y ASADOS EN HORNO DE LEÑA**

c/ Joaquín María López, 30  
Teléfono 543 30 43  
c/ Lope de Rueda, 4  
Teléfono 575 69 16

Venta el Segoviano

INMOBILIARIA  
**MANSINO**

¿QUIERE VENDER SU VIVIENDA?...

## La Caja de Ahorros cede a las presiones de los alumnos de Publicidad

F.S/F.D

Los alumnos de quinto curso de la Facultad de Publicidad del Colegio Universitario de Segovia estudiarán finalmente este curso divididos en dos grupos, al haber accedido los responsables de Caja Segovia a las peticiones que en este sentido han realizado.

La noticia era recibida por los alumnos a media mañana de ayer, minutos antes de iniciar una nueva manifestación pública, prevista para las doce del mediodía.

Desde que comenzaron las movilizaciones, el pasado jueves, los responsables de la Caja de Ahorros, —entidad promotora del Colegio Universitario—, han mantenido diferentes reuniones con los portavoces de los estudiantes.

En estos encuentros se explicó que el curso había comenzado con un sólo grupo al pensarse que no se superaría el número de 100 alumnos, —cifra "límite"

estimada por el Colegio para duplicar los cursos—, pero que no se había tenido en cuenta los repetidores, que han hecho llegar, "solo en algunas asignaturas sueltas", la cifra hasta los 103 jóvenes matriculados.

Julio Tomás, responsable de la Obra Social de la Caja afirmó a esta Redacción que durante las negociaciones se ofreció a los portavoces la posibilidad de crear dos grupos, aunque solamente para las clases prácticas, "cuestión que aceptaron, —asegura—, pero la posterior asamblea que celebró el curso, desestimó esta opción".

Durante la tarde del pasado lunes, los responsables de esta facultad y del Colegio Universitario, visitaron el aula en el que se desarrollan las clases del curso final de la carrera de Publicidad, para comprobar "in situ" si la situación era tan mala como aseguraban los universitarios.

Tras esa visita, los responsa-



Tras algunos días de agitación, la calma regresa al Colegio Universitario de Segovia.

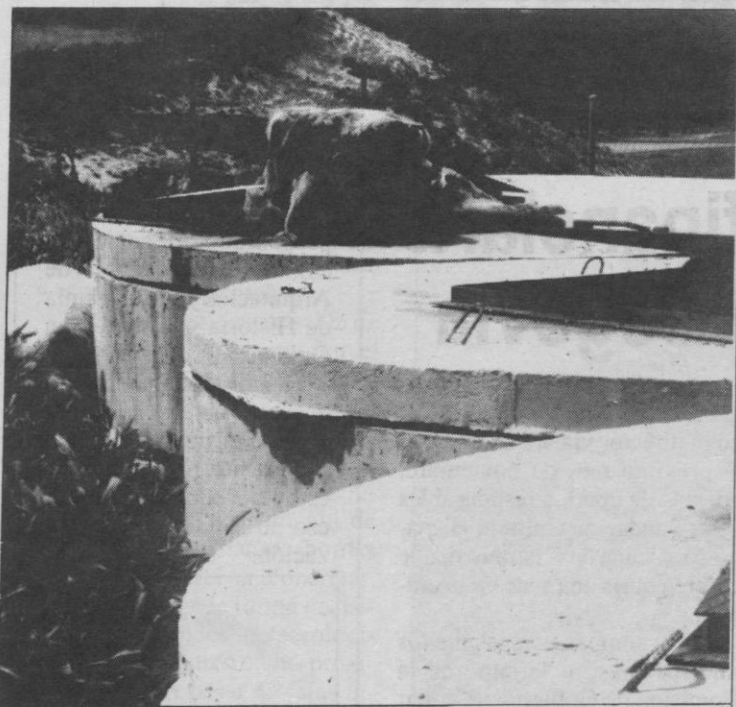
FERNANDO PEÑALOSA

bles del Colegio Universitario tomaron la decisión definitiva de crear dos grupos diferentes.

Tomás afirmó que desaprobaba las movilizaciones, puesto que "nunca hemos cerrado la puerta y se puede hablar sobre todo lo que sea posible".

Por su parte, la presidenta de la Asociación de Estudiantes del Colegio Universitario, Gema Martín Casado, ha mostrado su satisfacción por haberse llegado a una solución en el conflicto, que espera que "sirva también para años venideros".

Martín Casado también afirmó que no reprueba los métodos de los estudiantes "aunque debería haberse solucionado antes y de forma más suave, aunque soy consciente de que estando ya en estas fechas no quedaba otra solución".



Pozos de enterramiento de animales.

S. G.

## La Junta destina 40 millones para el servicio provincial de recogida de cadáveres de animales

P. B.

La Junta de Castilla y León ha concedido a la Diputación Provincial 40 millones de pesetas para poner en marcha este año la primera fase del servicio de recogida de cadáveres de animales. La partida económica corresponde a remanentes de los presupuestos regionales.

El presidente de la institución provincial, Atilano Soto, ha matizado que la concesión será comunicada oficialmente en los próximos días, pero considera que "el dinero ya lo tenemos en nuestras manos". "Lo único que nos han pedido —apunta— es que pongamos en marcha el servicio rápidamente y nosotros tendremos la infraestructura en noviembre para que funciones inmediatamente".

El servicio de recogida de cadáveres de animales atenderá en

la primera fase a las necesidades de 17 núcleos.

La Diputación dedicará 29 millones a la adecuación de las comunicaciones de estos núcleos y las instalaciones de recogida, y el resto a la instalación de contenedores o construcción de fosas.

Asociaciones ecologistas y otros organismos relacionados con el medio ambiente han cuestionado la repercusión de este servicio para la conservación de rapaces. Sin embargo, para Atilano Soto resulta dramática la imagen de animales muertos sobre las tierras segoviana, por lo que estima primordial empezar su recogida. No descarta estudiar en un futuro la ubicación de comederos, pero recuerda que quedan fuera del servicio zonas suficientes para la pervivencia de las aves.

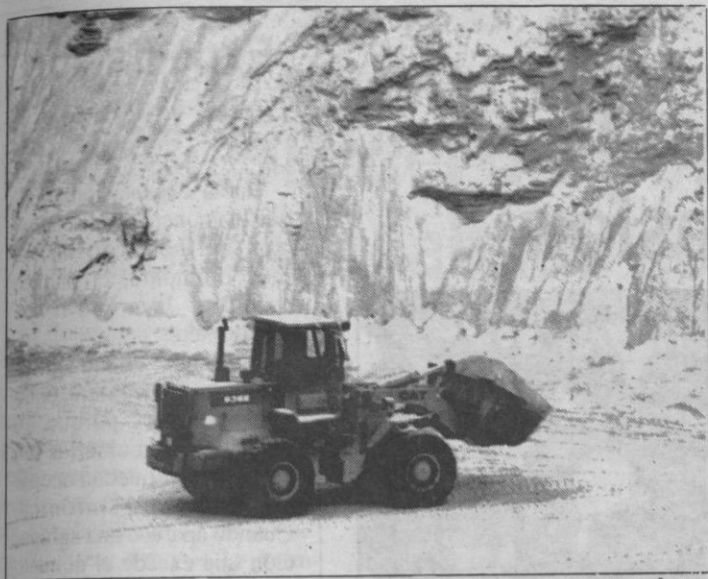
**CREDITO  
VIVIENDA**

**7,5%\***

**caja segovia**

\* Tipo de interés para el primer año 7,50%, para el plazo restante ANRCA a un año más 1,75%. T.A.E. 11,74% calculado para 10 millones o 25 años de plazo. Comisión de apertura 2,00%, mínimo 50.000 pesetas.

Autonómico Junta de Castilla y León, Octubre 1995



FERNANDO PEÑALOSA

La mina de feldespatos aumentará su superficie de acción.

## Alcalde y empresa rechazan las críticas de la oposición municipal de Navas de Oro

F. DESCALZO

El alcalde de Navas de Oro, José Villacorta Purás (PP), ha rechazado las denuncias de la oposición municipal, que criticaban el permiso concedido a la ampliación e instalación de un cogenerador eléctrico en la mina de feldespatos que posee la Compañía Minera del Río Pirón en este término municipal.

Por su parte, los responsables de la factoría han sido más escuetos. El director de la planta, José Miguel Villarig, ha justificado la instalación del nuevo autogenerador señalando que reduce la cantidad de gases contaminantes y permite un mayor aprovechamiento de la energía.

El alcalde de Navas ha descalificado las declaraciones de los concejales independientes y ha criticado que difundan "informaciones sesgadas o verdades a medias".

Ante la afirmación de que el Ayuntamiento percibirá menos

dinero por la instalación de la mina, Villacorta ha explicado que esta factoría tenía siete hectáreas para instalaciones fijas de explotación de los áridos y otras 0,3 para una tubería de extracción de agua; en total, 16 hectáreas. "Por esto pagaba un canon de algo más de cuatro millones de pesetas anuales y continuará con la misma cantidad hasta el año 1998 más el índice del IPC". Pero además ha justificado que con el nuevo convenio, que amplía la instalación a 60 hectáreas, se paga millón y medio anual a partir de esa fecha por cada tres hectáreas. "Antes cobrábamos 4 millones 16 hectáreas y ahora, por 3 hectáreas millón y medio". Asimismo, se mantiene el compromiso de que la platilla actual de 26 obreros debe incrementarse en un 25 por ciento.

Villacorta ha supuesto que las críticas de la oposición se producen porque quiere adquirir protagonismo.

## Fallecen dos personas en accidente de tráfico

A. S.

Mariano Redondo Cebirán, de 33 años, vecino de Valladolid y conductor de la furgoneta VA-9584-O, y Miguel Moras Curiel, de 40 años, vecino de Venta de Baños (Palencia) que conducía el turismo VA-7820-N, resultaron muertos en un accidente de

tráfico por el choque frontal de los dos vehículos, ocurrido a las seis menos diez de la tarde de ayer. El suceso se produjo entre los términos municipales de las localidades de **Sanchoño y Cuéllar**, según informó el Gobierno Civil, en el kilómetro 56,700 de la carretera CL-601 (Segovia-Cuéllar).

Responde así a las críticas del procurador García Cantalejo

## El PP asegura que los Presupuestos regionales benefician a Segovia

El procurador popular Francisco Vázquez ha salido al paso de las críticas del socialista Angel F. García Cantalejo defendiendo el proyecto de Presupuestos de la Junta para 1996 y señalando que Segovia se verá beneficiada de las inversiones.

F. DESCALZO

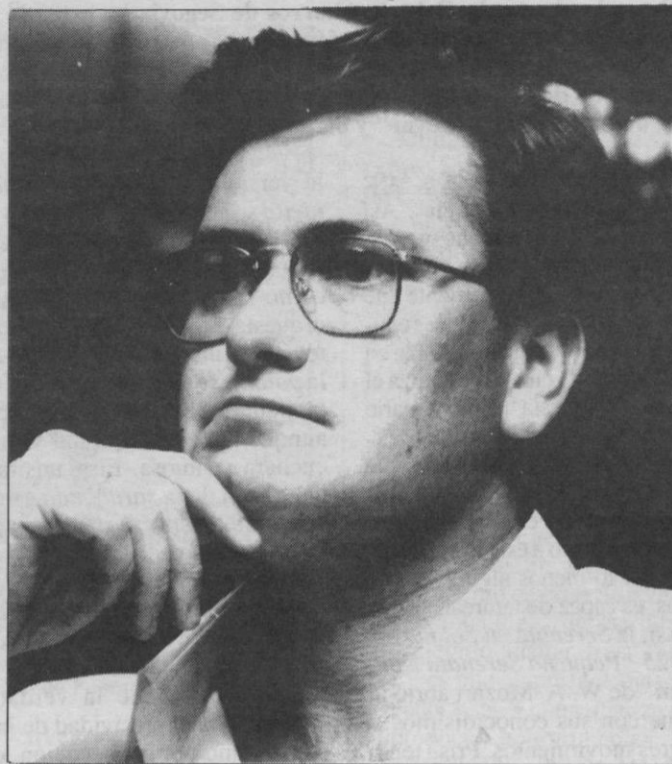
Francisco Vázquez ha asegurado que Segovia disfrutará de unas inversiones superiores a las del año pasado. Y para explicar que la distribución de los recursos la beneficia ha recordado las posturas de algunos procuradores de otras provincias de la región en contra de este supuesto privilegio.

El parlamentario regional segoviano también ha querido dejar claro que desde su punto de vista y tras realizar un análisis del proyecto económico, resalta el hecho de que son presupuestos austeros en la parte de las operaciones corrientes, pero inversores si miramos a las operaciones de capital.

En este sentido distingue entre consejerías como Agricultura o Medio Ambiente, "que son las más inversoras" y otras donde también se contemplan las nuevas transferencias, como la de Sanidad".

Vázquez, que es el único procurador que pertenece a la Comisión de Economía y Hacienda de las Cortes, ha contestado a las declaraciones del segoviano García Cantalejo quien criticó el escaso porcentaje del presupuesto regional que está distribuido por provincias.

En opinión del político popular, existen muchas partidas que no son susceptibles de territorializarse, y ha puesto como ejemplo el caso de la Consejería de Industria, Comercio y Turismo, que, aunque no tiene localizadas todas sus inversiones "ocurre que una buena parte de ellas van



JUAN MARTIN

Francisco Vázquez, pertenece a la Comisión de Economía y Hacienda.

referidas a subvenciones. Y su destino dependerá desde qué lugar se pidan esas subvenciones".

La misma explicación ha dado para el caso de Sanidad y Bienestar Social. "No se pueden provincializar casos como por ejemplo el Plan gerontológico, el plan de pensiones no contributivas..."

"Y existen otros apartados que son difíciles de distribuir, como las ayudas a alquileres de viviendas, consejos sociales o de la juventud, la aportación de la Junta en temas netamente culturales, la Agencia de Desarrollo Regional... porque aparece en una sección aparte de todas las provincias, puesto que sólo existe una sede para toda la Comunidad", ha añadido.

### Distribución justa

Asimismo, Vázquez se ha mostrado contrario a las críticas de la oposición sobre la posible discrecionalidad de las inversiones. "Antes de la presentación de los Presu-

puestos se nos achacaba lo que pretendíamos hacer y lo que prometíamos, y ahora que lo pueden ver en el proyecto de presupuestos, dicen que no territorializamos los presupuestos".

De esta forma, ha destacado que las partidas se dirigen a todos los municipios "con un criterio riguroso y aséptico" y sin tener en cuenta el color político de sus alcaldes.

Así, señala las importantes inversiones que se han previsto para Cuéllar, San Ildefonso, y otro municipios gobernador por el PSOE e incluso IU.

Centrándose en la provincia ha destacado el aumento en un millón de pesetas de las aportaciones al Festival Internacional (9,2 millones), la Academia de Historia y Arte de San Quirce (de 4 a 5 millones), o la suscripción de nuevas acciones de La Pinilla por valor de 387 millones. En el caso de la subvención al Centro Nacional del Vidrio se mantiene la ayuda de 60 millones de pesetas.

PRIMER ANIVERSARIO

LA SEÑORA

## D<sup>a</sup> María Luisa García Fuentetaja

Falleció en Segovia el día 26 de octubre de 1994

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

El funeral que se oficie el jueves día 26, a las 8 de la tarde, en la iglesia parroquial de San Millán; será aplicado por el eterno descanso de su alma.

Su esposo, Valentín Estebaranz; hijos, hijos políticos, hermana, nietos, bisnietos y demás familia,

*Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.*

INMOBILIARIA  
**MANSINO**  
¡SE LA  
COMPRAMOS!...

Tarjetas, Folletos, Albaranes,  
Folios, Cartas, Facturas, ...



IMPRESA

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Sólo la segunda parte del programa hizo disfrutar al público

## La Samara Sinfonietta dio dos conciertos en una misma sesión

Patrocinado por la Caja de Ahorros de Segovia ha actuado la *Agrupación Orquestal de la Sinfónica de Samara*. En el teatro Juan Bravo; ante un restringido público, ofreció un concierto dividido en dos partes bien diferenciadas en todos los sentidos: una, de música "para llevar" y otra de música para escuchar.

MANUEL S. SANZ

Música de circunstancias. Así puede denominarse lo que se pudo escuchar en la primera parte de este concierto. Posiblemente fue porque la orquesta hubo de reducir sus miembros que no cabían en otro lugar de la ciudad. O, quizá el programa de esta primera parte estaba intencionadamente expuesto para agrandar. El caso es que se escucharon, con dudosa fortuna, dos obras de esas que hasta el nada aficionado a este tipo de música, por lo menos algunos compases, es capaz de tararear.

Así, la *Serenata en Sol mayor K. 525 "Pequeña Serenata Nocturna"* de W. A. Mozart abrió la noche con sus conocidísimos y alegres movimientos. Prisa tenía la orquesta para ejecutar esta obra de la que sólo el *rondó* se pudo saborear en el tiempo justo. El *allegro* fue rapidísimo, el *andante* sin solemnidad y el *menuetto* imposible de bailar.

La *Suite n.º 2 en Si menor B. W. V. 1067* de J. S. Bach que, por su alegría refleja el lado más jovial del compositor, es una de sus obras más interpretadas. En

la versión de la *Samara Sinfonietta* se echó de menos el clave, instrumento que no es fácil transportar en una gira larga como la que está haciendo esta orquesta. De este modo, el *rondó* tenía neblina, un color mate, y en la *polonaise* el contrapunto entre la flauta y el chelo sonó seco aunque la parte orquestal se escuchara suntuosa. El pianísimo nada fácil de la *sarabanda* estuvo afinado con perfección, el *menuetto* delicado y la *badinerie* maravillosa, aunque en el bis estuvo atropellado porque se tenían ganas de recibir los aplausos de la felicidad.

El concierto de la verdad. Tanto por la expresividad de las obras como por su ejecución, el concierto exacto estuvo en las dos composiciones de la segunda parte. La *Serenata para cuerda Op. 20* de E. Elgar asentó las ideas y la afinación.

La *Samara Sinfonietta* aquí se explayó en descripciones de verdes valles, en bucólicos ambientes y en cinematográficas imágenes que hicieron surgir con nitidez. Frases espléndidas y una or-



El director de la *Samara Sinfonietta* felicita al solista de flauta. PEÑALOSA

questación magnífica contribuyeron a que el público pudiera disfrutar.

Y lo más sublime de la noche estuvo en ese maravilloso *Concierto para violín y orquesta Op. 64* de F. Mendelssohn al que Natalia Lichopoy, solista de violín, sacó el mejor partido musical.

Esta expresiva solista logró con seguridad las frases líricas y el recitativo dramático del *allegro molto appassionato* hasta casi provocar el llanto. Junto a la par-

te orquestal, subrayó esa melodía investigadora, ese espíritu lastimero que busca la luz hasta casi cortar las toses de la sala. Si en el *andante* se oyó la verdadera "canción sin palabras" en el *allegro molto vivace* se vio jugar a la luz; la orquesta empastando paisajes amplios y la solista recreando momentos íntimos pusieron los suficientes puntos de referencia para poder imaginar belleza y para disfrutar con la música de verdad, de verdad.

## Expectación del tosedor

M. S. S.

Había expectación. Aunque el anuncio de la celebración del concierto no fue muy difundido, el público acudió al Juan Bravo con cierto interés.

En Segovia abundan los conciertos de cámara, entre otros motivos porque no hay espacios cubiertos tan amplios que puedan acoger una orquesta sinfónica. Cuando aparece una agrupación que excede el quinteto ya hay expectación. Y la cosa es razonable porque, de una parte, las obras que se pueden escuchar con la orquesta son menos frecuentes y de mayor entidad; y de otra, cuanto más miembros tenga la orquesta, aquello tiene que por fuerza sonar mejor.

Otra cosa es el interés musical. El departamento de marketing de Caja Segovia restringió la entrada por "invitación de protocolo" y ciertos medios musicales se vieron privados del concierto. Si la distribución de entradas hubiera estado a cargo de la Obra Social, los criterios hubieran sido diferentes. Cada uno puede gastar su dinero como quiera, pero la sala estaba medio llena o medio vacía ¿...? Fue un buen acto social para quien nunca va a un concierto y aquí fue para toser.

COMPRE UNA PARA  
SUS FAMILIARES

# SEGOVIA EN PLATA

COLECCIÓN DE 20 MONUMENTOS SEGOVIANOS EN PLATA DE LEY

Cada jueves con su ejemplar

de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

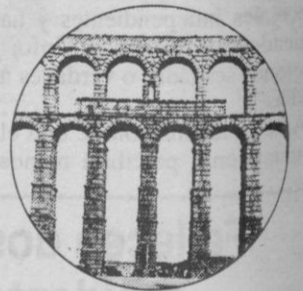
le ofrecemos una **MONEDA EN PLATA DE LEY**

(Emisión exclusiva que con el tiempo se revaloriza)

Moneda  
300 ptas.

+ 90 ptas. del periódico

EMISIÓN  
EXCLUSIVA  
Y LIMITADA



Junta de  
Castilla y León

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

GRATIS UNA LAMINA  
del artista Pedro Ignacio Concepción



CARBONERO EL MAYOR

Tras las reparaciones efectuadas por la Escuela Provincial, no se ha vuelto a restaurar

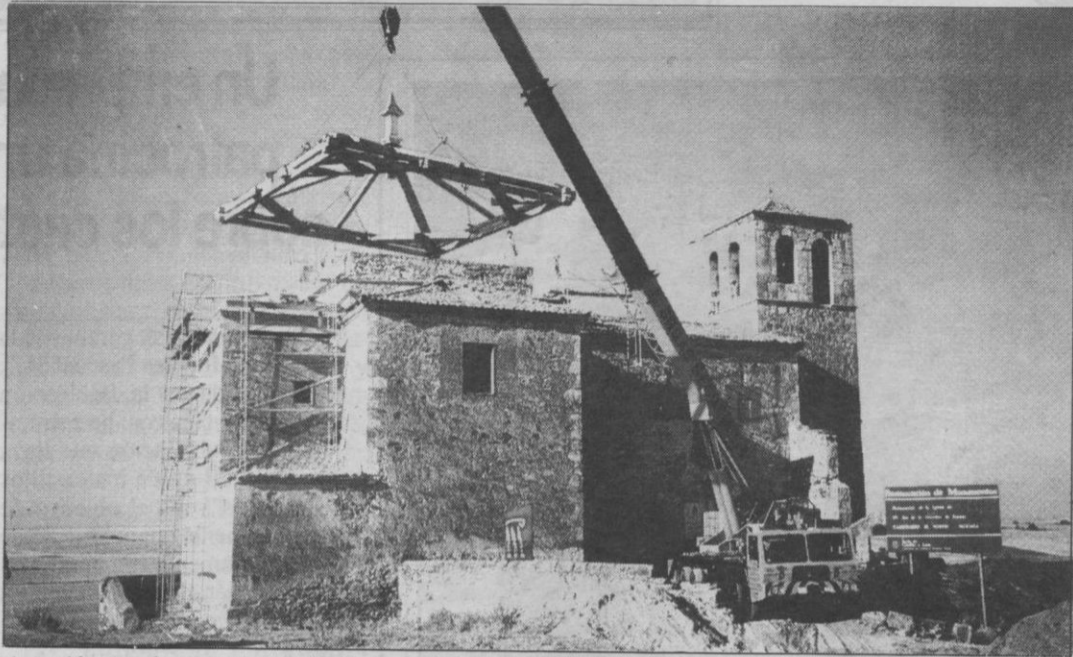
# La iglesia del despoblado de Fuentes, una obra inacabada con un futuro incierto

Al desaparecer los módulos —medio ambiente y construcción/rehabilitación— de la Escuela Taller Provincial que se situaban en esta localidad se temió que uno de aquellos objetivos referidos en los proyectos, la rehabilitación de la iglesia de Ntra. Sra. de la Asunción, antiguo templo parroquial del despoblado de Fuentes, que desde el año 1364 era anejo de Carbonero el Mayor, quedara inconcluso. Ahora se puede afirmar que aquellas suposiciones son realidad.

DIONISIO ESCUDERO

La renovación de cubiertas que se hizo ha sido fundamental para que este edificio no caiga en un estado de ruina irreversible y desaparezca el único testigo de la vida de un pueblo que finalizó su andadura histórica en los años cincuenta de este siglo XX, después de más de siete siglos de existencia.

Es un edificio que data de mediados del siglo XVIII, de mampostería rematada con hiladas de sillares en las aristas e intersección de paños, tiene una sola nave con crucero, donde se ubica la cúpula sobre pechinas, y en la capilla mayor de la cabecera la cubierta es de cañón. La torre es



Colocación de cúpula en la iglesia de Nuestra Señora de la Asunción de la aldea de Fuentes.

D.E.

de tres cuerpos y está adosada a la fábrica del templo.

### Una pequeñas aldea

Fue una aldea pequeña que siempre perteneció a la Comunidad de Ciudad y Tierra de Segovia, incluida en el Sexmo de Cabezas y Cuadrilla de Carbonero. A mediados del siglo XVIII —Catastro de la Ensenada— tenía 30 casas y 29 vecinos, mientras en el primer tercio del siglo XIX,

según los datos que se hallan en la iglesia matriz de San Juan, tenía 141 habitantes

Desde mediados del siglo XIV, cuando se lleva a cabo la anexión a Carbonero por la gran cantidad de problemas que originaban ambos lugares, Fuentes estuvo representado en el Concejo por un edil, aunque la devoción a El Bustar fue la que siempre tuvo unidas a las dos poblaciones, y en más de una ocasión

la Virgen patrona estuvo en el anejo.

Si se analiza el futuro de esta iglesia, se le ve incierto, y respecto a la continuidad de las obras se contempla como un tema problemático, porque no existe un estudio serio del proceso a seguir, y si se finalizan las obras tampoco se sabe cuál será su destino final. En resumen, estamos ante una obra inacabada con futuro incierto.

## Informes favorables de varios expedientes de subvenciones para actividades industriales

A.S.

En la última reunión celebrada por la Comisión de Promoción Económica se informó favorablemente de varios expedientes presentados solicitando subvenciones para instalación o mejoras en industrias de diversas localidades provinciales.

Entre los acuerdos destaca el relativo a un proyecto de modernización de la empresa VICASA en San Ildefonso. Un proyecto que incluye mejoras medioambientales y cuyo presupuesto asciende a 469 millones, concediéndoles una subvención de más de 46 millones de pesetas.

También fueron informados de forma favorable diversos proyectos acogidos a la orden de fecha 17 de enero de 1995 de ayudas a instalaciones industriales agrarias y de comercialización. Al proyecto de instalación en la localidad de Navalmanzano de una nave para manipulación y selección de planta de fresa y otros productos hortícolas se le concede una ayuda de siete millones y medio de pesetas. El coste total del proyecto asciende a 34 millones de pesetas.

Un total de 36 millones fueron concedidos para la instalación de una sala de despiece y fábrica de embutidos en la localidad de Vallelado, cuyo presupuesto asciende a 150 millones de pesetas.

Con un presupuesto de 27,5 millones se presentó solicitud de subvención para la instalación de una bodega para elaboración, crianza y embotellado de vino en valtiendas. Se le concede una subvención de seis millones.

También, la comisión informó favorablemente de varios expedientes a tramitar a través del FEOGA, referidos a una industria cárnica, embutidos y salazones en Bernuy de Porreros (108 millones de presupuesto y 40 de subvención), así como de otra industria de embutidos y salazones en la localidad de Sanchoñuño, con un presupuesto de 126 millones y 46 millones de subvención.

Además, serán tramitados a través del FEOGA un proyecto de importantes ampliaciones industriales hortícolas en Sanchoñuño.

### Actividades clasificadas

En otro orden de cosas, la Comisión de Actividades Clasificadas informó favorablemente el proyecto de instalación de una garaje y almacén de productos agrícolas en Santa María de Riaza (Ayllón) y una nave almacén para cereales y abonos, con medidas correctoras en Grajera.

Igualmente, se aprobó la instalación de un taller de confección en Cuéllar.

CANTIMPALOS

## Alumnos del centro rural realizaron una excursión a Mozoncillo

LOURDES MATARRANZ

Alumnos de 6º, 7º y 8º del centro rural agrupado "Campos de Castilla" han hecho una visita pedagógica a la localidad de Mozoncillo, donde han podido ver las principales actividades económicas de Mozoncillo, y una de las más importantes es la explotación de la tierra, y sobre todo de la tierra de regadío.

Productos hortícolas como zanahorias, puerros, nabos, chiribías, repollos y plantas de fresa, dan trabajo a una parte de su población y atraen a otras muchas personas en alguna época del año como es ésta. Son varias las explotaciones de las cuales han elegido visitar tres: "Herfrut"; es una empresa dedicada a la elaboración y comercialización de productos hortofrutícolas.

"Martín Maq" es un empresa que se dedica a la fabricación de maquinaria especializada en productos hortofrutícolas.

Y sobre la planta de la fresa fue Santiago Herranz uno que se dedica a los productos hortícolas, quien les explicó y enseñó todo lo referente a la planta de fresa, que ahora se encuentra en plena campaña de recolección, que son 12 años los que se lleva plantando. Para que la estancia de estos alumnos resultase más eficaz les dieron un breve guión de trabajo, para que se enteraran de todo atendiendo a las explicaciones, incluso podían preguntar.

Vinieron muy contentos pues les pareció muy interesante lo que habían visto, les obsequiaron con una bolsa de caramelos y zanahorias.



ARCHIVO

Una calle de Cantimpalos.

## Juegue a la Lotería con Televisión Segovia

Televisión Segovia juega a la Lotería de Navidad ¡Jugamos el 64.108 COMPLETO!

Si quiere jugar con nosotros, lo puede hacer adquiriendo su décimo de TRES MIL PESETAS en nuestras oficinas ó recibéndolo cómodamente contra reembolso y SIN RECARGO a través de

**LRW** MENSAJEROS.



22 de Diciembre de 1.995

SI LE GUSTA EL 64.108 ¡JUEGUE CON NOSOTROS!

La suerte está echada. Llame al 44 15 19 ó al 44 00 55. El 64.108 le está esperando.

TELEVISION SEGOVIA TENDRA UNA FELIZ NAVIDAD CON TODOS LOS TELEVIDENTES

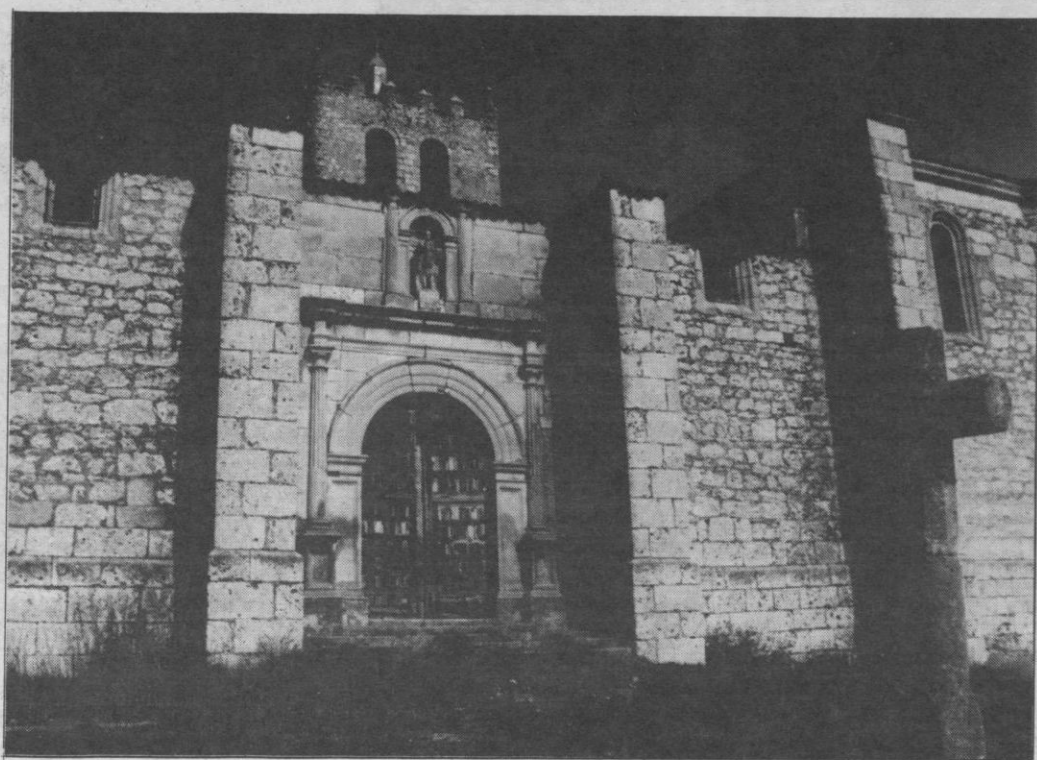
El 64.108 el día 22 de Diciembre puede cambiar nuestra vida.



INMOBILIARIA  
**MANSINO**  
¡AL CONTADO!



# VILLA DE CUÉLLAR



El templo permanece cerrado por presentar deficiencias graves en las cubiertas de las naves.

La iniciativa ha sido propuesta por el Partido Popular

## Piden que se declare monumento la iglesia de Fuentes de Cuéllar

En la última sesión celebrada por el pleno municipal, el PP presentó una propuesta para que el Ayuntamiento solicite a los organismos competentes la incoación de un expediente con el fin de que la iglesia de Fuentes de Cuéllar sea declarada bien de interés cultural, con la categoría de monumento. Esta iglesia está cerrada desde hace unos cuatro años por presentar deficiencias graves en la cubierta de sus naves.

S. GUIJARRO

El portavoz popular, Juan Carlos Llorente, justificó la propuesta por la necesidad de evitar un deterioro mayor del templo "y a sabiendas de su gran interés arquitectónico que hace de él uno de los ejemplares más interesantes de la tierra de Cuéllar por sus méritos románicos, góticos y renacentistas".

También se solicitaba que se realizara un estudio y catalogación de los bienes muebles que contiene la iglesia y se incluyan en la declaración.

Fuentes de Cuéllar es un pequeño núcleo de población situado a unos 10 kilómetros al este de la villa y está incorporado como barrio al municipio de Cuéllar. Según el último padrón de habitantes cuenta con una población de 80 personas, 45 varones y 35 hembras.

Juan Carlos Llorente señala que esta iglesia parroquial, dedicada a San Juan Bautista, ha recibido en los últimos años ayudas del Obispado y de la Junta de Castilla y León pero no han sido suficientes para reparar toda la cubierta, que es el principal problema que tiene la iglesia.

Con estas ayudas fueron restaurados los tejados de la cabecera del templo. Sin embargo, la cubierta de las naves presenta un estado muy deficiente, existen abundantes goteras, desprendimientos de materiales al interior y parte de la techumbre está apuntalada.

Estas circunstancias motivaron el cierre del templo al culto hace más de cuatro años y desde entonces las ceremonias religiosas se realizan en un reducido local municipal, las antiguas escuelas, cuyas condiciones son también muy precarias.

### Varios estilos

Según Llorente este templo presenta varias curiosidades, por ejemplo, la cubierta que no se terminó cuando se inició la construcción en el siglo XVI y fue realizada posteriormente con una armadura de madera.

"Según iban destruyendo la primitiva iglesia románica iban construyendo en el siglo XVI la nueva y seguramente por graves problemas económicos los fuertes pilares quedaron sin rematar en bóvedas. La cubierta se realizó después

a base de una armadura de madera".

"Queda también el cascarón del ábside románico, pero con la curiosidad de que tiene algunos restos de pintura gótica y restos arquitectónicos también góticos. Todo el conjunto en sí es interesante y la fachada renacentista es de primer orden en la zona, no la hay de tal calidad en toda la comarca, excepto la de la iglesia del convento de Santa Clara de Cuéllar", afirma Llorente.

"Estimamos que esta iglesia debe ser declarada bien de interés cultural y pedimos que el Ayuntamiento solicite la incoación del expediente oportuno ante la Junta de Castilla y León. El templo debe de ser recuperado tanto para los vecinos de Fuentes de Cuéllar como para el patrimonio artístico de nuestra Comunidad Autónoma", dice el portavoz popular.

"A todo esto hay que añadir que la iglesia encierra bienes muebles, varias imágenes, un Cristo gótico y otras piezas de interés que tienen que ser documentadas y como mínimo protegidas".

Por otra parte debemos tener en cuenta que una iglesia cerrada y sin culto es un objetivo fácil para los ladrones y debemos contribuir a evitar esa lacra tan negativa para los pueblos y nuestro patrimonio artístico y cultural que el robo y expolio de los templos", concluye el portavoz del PP.

## Un empresario cuellarano patrocina una publicación sobre los castillos de Segovia

S.G.

Manuel Pascual, gerente de la empresa "Muebles Pascual SL", especializada en la fabricación de muebles clásicos, ha patrocinado una publicación que lleva por título "Ruta de los castillos segovianos", con el objetivo de promocionar el conocimiento de estos monumentos de la provincia y también como "homenaje a todos los empresarios segovianos".

La publicación consta de 10 páginas editadas a todo color en tamaño folio y con abundancia de fotografías. Los textos han sido realizados por Domingo Sanz Montero y Ana Isabel Sanz Blesa.

En esta pequeña revista se hace una introducción sobre el origen y funciones de los castillos y un recorrido por las localidades de Coca, Cuéllar, Fuentidueña, Sepúlveda, Castilnovo, Pedraza, Turégano y Segovia.

En esta ruta se señalan los aspectos más importantes de cada fortaleza y otros referentes a la historia y gastronomía de cada localidad.

También se ofrece información sobre las posibilidades de visita a los castillos de Coca, Cuéllar, Castilnovo, Turégano y

Alcázar de Segovia, aunque en el caso de Cuéllar la información es bastante incompleta.

La publicación será repartida de forma gratuita en los diferentes castillos y en los ayuntamientos.

### "CECALE de Oro"

Manuel Pascual fue galardonado el pasado verano con el premio "CECALE de Oro 1994", concedido por la Confederación de Organizaciones Empresariales de Castilla y León "por su trayectoria y buen hacer, ejemplo de dedicación empresarial". El premio le fue entregado por el presidente de la Comunidad de Castilla y León, Juan José Lucas.

La empresa Muebles Pascual fue fundada el año 1964 y su especialización es la construcción de muebles clásicos. Manuel Pascual inició su actividad con tres aprendices en un local de 150 metros cuadrados. Actualmente, este empresario dispone de una fábrica de 4.000 metros y una plantilla de 34 trabajadores, la mayoría oficiales. En sus muebles abundan los trabajos de talla y la madera que utiliza es de árboles frutales, principalmente nogal, castaño y cerezo.

# CUÉLLAR

## CONJUNTO HISTÓRICO ARTÍSTICO

La información sobre Cuéllar es bastante incompleta.

Tarjetas, Folletos, Albaranes, Folios, Cartas, Facturas, ...

**IMPRENTA**  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

## El Procurador del Común iniciará una campaña para dar a conocer la institución

Valladolid. (Ical).— El Procurador del Común, Manuel García Álvarez, difundirá un tríptico informativo en todas las provincias de la región para dar a conocer el contenido y las funciones de la institución entre la población.

García Álvarez presentó esta campaña a los medios de comunicación tras recoger de manos de los representantes sindicales las más de 30.000 firmas que éstos han reunido en contra del cierre del Hospital Militar de Valladolid. El folleto divulgativo presenta la respuesta a cinco cuestiones relacionadas con el Procurador del Común: en qué consiste la institución; cómo se elige; que funciones puede desarrollar; en qué casos no es competente, y quién, cuando y como puede dirigirse a él. Manuel García Álvarez se refirió también a la partida presupuestaria del año 1996 consignada para este organismo, que asciende a 152 millones de pesetas.

A pesar de suponer un incremento respecto al pasado año, recordó que esta figura en Castilla y León es de las que menos dinero dispone para llevar a cabo sus funciones en comparación con los defensores del pueblo de otras comunidades autónomas. En cuanto al balance de actuaciones del ejercicio anterior, García Álvarez explicó que ha recibido 1.111 denuncias y consultas de todas las provincias. La mayor parte de ellas provino de León, con 429, seguida de Valladolid, con 162, Burgos, 115, y Salamanca, 108. Desde Zamora se presentaron 75 reclamaciones, por 56 de Soria y 42 de Avila. Segovia fue la provincia que menos ha recurrido al Procurador del Común, con 39 denuncias.

Por otra parte, Manuel García Álvarez se reunió con los sindicatos UGT y Comisiones Obreras, quienes le entregaron 33.000 firmas recogidas en contra del cierre del Hospital Militar de Valladolid.

Según el consejero, no hay obligación de dar a conocer el nombre

## La Gerencia de Servicios Sociales podría recaer en alguien del INSERSO

El consejero de Sanidad y Bienestar Social de la Junta, José Manuel Fernández Santiago, aclaró ayer que la ley de creación de la Gerencia de Servicios Sociales de Castilla y León no obliga a dar a conocer el nombre de su responsable antes del día 1 de enero, que es cuando se produce la transferencia plena, y no descartó que la Gerencia de dicho organismo autónomo recaiga en alguien procedente del propio INSERSO.

Valladolid. (Ical).— La tardanza en el nombramiento del responsable de la Gerencia fue uno de los reproches más repetidos por los portavoces de los grupos parlamentarios de oposición de la Comisión de Economía y Hacienda, que ayer recibió las explicaciones presupuestarias de la Consejería de Sanidad y Bienestar Social, ofrecidas por Fernández Santiago.

El responsable de la Consejería justificó su actitud con dos explicaciones. En primer lugar, considera que el nombramiento del gerente tiene que hacerse "desde la atalaya de las transferencias plenas, que no se producirán hasta el primer día del próximo año" y, a continuación, Fernández Santiago expresó su deseo de contar con el personal que será transferido desde el Instituto de Servicios Sociales a la Administración autónoma,

"tanto para la figura del gerente como para cualquier otro cargo de responsabilidad dentro de la Gerencia de Castilla y León". En este sentido, el consejero de Sanidad solicitó a los procuradores de los distintos grupos parlamentarios "el mismo voto de confianza que tuvo el equipo que llevó la negociación de la transferencia del INSERSO y que ha tenido un enorme éxito".

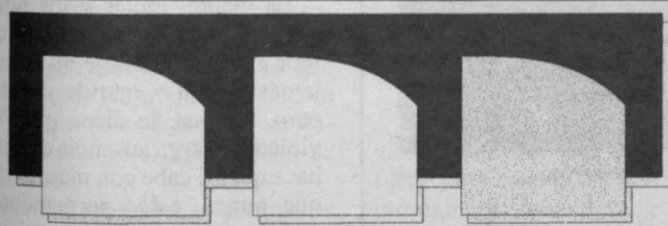
Además de la demora en el nombramiento del gerente de Servicios Sociales, la portavoz del Grupo de IU, Elena Pérez, criticó la disminución de la partida de inversiones de la Consejería y añadió que "el esfuerzo inversor de Sanidad y Bienestar Social es nulo". El representante del Grupo Mixto, el leonesista Joaquín Otero, lamentó la escasa provincialización de los Presupuestos regionales para 1996 y se interesó en las inversiones



Fernández Santiago.

A.S.

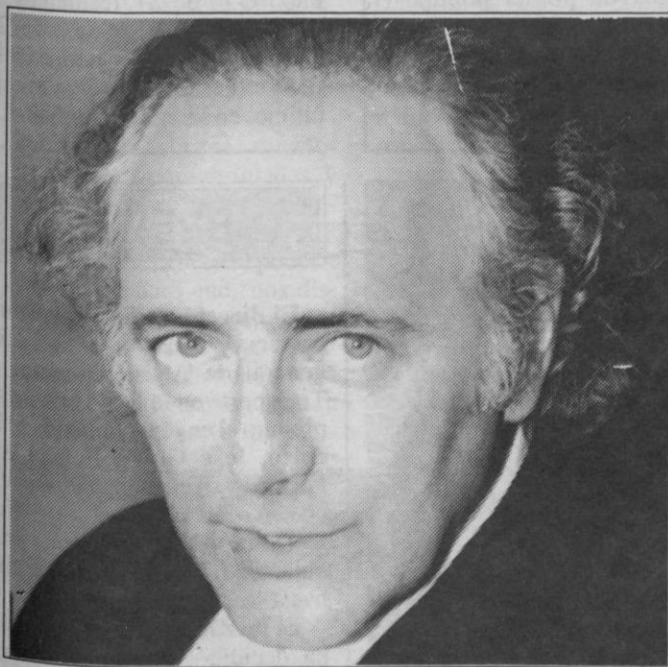
previstas de realización en la provincia leonesa. Por su parte, la portavoz socialista, María Luisa Puente, calificó los presupuestos de la Consejería de "continuistas y alertados" y reprochó al consejero que "sólo se dinamizan cuando se produce algún traspaso de competencias desde la Administración del Estado".



## Televisión Segovia

AMANCIO PRADA

Música en el claustro.



TELEVISION SEGOVIA presenta el día 25 (San Frutos), a las 21,15 horas, y el domingo 29, a las 4,30 de la tarde, desde el inigualable marco del CLAUSTRO DE LA CATEDRAL DE LEON, uno de los últimos conciertos de este original músico, que vivió varios años en nuestra ciudad, con letras de los mejores poetas españoles.

CON LA COLABORACION DE:



## Merino: "El empleo no lo tiene que crear la Junta, sino los empresarios y los sindicatos"

Valladolid. (Ical).— El consejero de Fomento de la Junta, Jesús Merino, afirmó ayer ante la Comisión de Economía y Hacienda de las Cortes regionales, donde expuso el proyecto de presupuestos de su Consejería para 1996, que "el empleo no lo tiene que crear el Gobierno autónomo, sino los empresarios y sindicatos de Castilla y León".

Así se defendió el también vicepresidente de la Junta ante las acusaciones de los portavoces de los grupos parlamentarios de oposición, que describían los presupuestos de Fomento como "poco expansivos, regresivos y congelados, lo que supone una escasa promoción del empleo". Sin embargo, Merino precisó después que la contratación de las numerosas obras, actuaciones y servicios que lleva a cabo su Consejería eran un elemento importante de creación de puestos de trabajo.

El portavoz del Grupo de IU, Luis García Sanz, fue el que más insistió en este asunto y señaló que "falta un presupuesto expansivo para conseguir la plena modernización de la Comunidad Autónoma para fomentar la creación de empleo". El procurador de IU coincidió con el resto de grupos políticos en la falta de referencias de Merino a las obras de construcción de la autovía León-Burgos, a la que el consejero no hizo alusión prácticamente durante su intervención.

El portavoz del Grupo Mixto, el procurador de la UPL Joaquín Otero, insistió en que la ideología de su partido le lleva a interesarse por el trato que recibirá la provincia de León desde la Junta y añadió que este presupuesto, presentado ante la comisión, "es el menos malo de todas las consejerías, sobre todo en lo que se refiere a la descentralización". Por su parte, el procurador socialista Antonio de Meer, que actuó como portavoz del Grupo del PSOE, lamentó las "zonas oscuras" del proyecto de presupuestos de Fomento y lamentó "los criterios de territorialización de los mismos". En este sentido, consideró que la política de esta Consejería "no tiene intención de homogeneizar la Comunidad Autónoma".

En todo momento, el responsable de Fomento defendió ante los procuradores el carácter eminentemente inversor de su Consejería y destacó que el 80 por ciento de las cantidades presupuestadas corresponden a inversiones, "mientras que sólo un 20 por ciento aproximadamente se destina a gastos corrientes". El presupuesto de la Consejería de Fomento para el próximo ejercicio asciende a 39.776 millones de pesetas, con un crecimiento del 1,67 por ciento sobre las dotaciones presupuestarias de 1995, y las inversiones crecen respecto al pasado año un 1,27 por ciento.

## Retrasado el desembalse de El Burguillo

Avila. (Ical).— La Confederación Hidrográfica del Tajo (CHT) retrasará hasta el 31 de octubre el desembalse de 2,2 millones de metros cúbicos del pantano abulense de El Burguillo, según el compromiso adquirido por el presidente de este organismo, Enrique Noaín, con los alcaldes de Cebreros, El Tiemblo y El Barraco en el transcurso de una reunión celebrada ayer en el Gobierno Civil de Avila.

Tras este acuerdo previo, los alcaldes de las citadas localidades acordaron levantar la vigilancia que desde la semana pasada mantenían para evitar el desembalse de El Burguillo. En el documento aprobado se incluye el compromiso de la Confederación del Tajo de garantizar el suministro de agua a la localidad de El Barraco incluso en el caso de que se proceda al desembalse. La Confederación se compromete a garantizar la calidad del agua que se suministra a los municipios de Cebreros y El Tiemblo.

INMOBILIARIA  
**MANSINO**  
CONSULTE NUESTRAS  
OFERTAS EN  
PAGINAS FINALES

El juez Moner solicitó el suplicatorio del diputado socialista

## La comisión GAL y Barrionuevo aviva las diferencias entre PSOE y PP

Las peticiones de dimisión de Barrionuevo como presidente de la Comisión Constitucional del Congreso y los plazos para la puesta en marcha de la comisión GAL en el Senado avivaron ayer las diferencias entre el PSOE y la oposición.

Madrid (Efe).— Mientras estas discrepancias se hacían patentes a través de declaraciones de unos y otros, el juez instructor del caso GAL, Eduardo Moner, entregó por la mañana al presidente de la Sala Segunda del Tribunal Supremo, Fernando Cotta, un escrito en el que solicita que la sala pida al Congreso el suplicatorio del ex ministro del Interior José Barrionuevo.

Aunque el presidente del Grupo Parlamentario Socialista, Joaquín Almunia, pidió, en una reunión interna de los diputados socialistas en la Cámara Baja, a sus compañeros que no se pronuncien sobre el suplicatorio, el líder del PSOE en Extremadura, Juan Carlos Rodríguez Ibarra, dijo, tras ser recibido en audiencia por el Rey en la Zarzuela, que si el tuviera que votar —lo que no le correspondía— lo haría en contra.

Almunia reiteró con firmeza su apoyo a Barrionuevo al frente de la Comisión Constitucional, pese a la insistencia de dimisión formulada desde los grupos Popular, IU y PNV. "José Barrionuevo preside muy bien la comisión y no veo razones para que dimita", subrayó Almunia.

El propio Barrionuevo pidió discreción a sus compañeros sobre su suplicatorio e indicó que informará a la dirección de su grupo sobre las peticiones de dimisión, así como su opi-

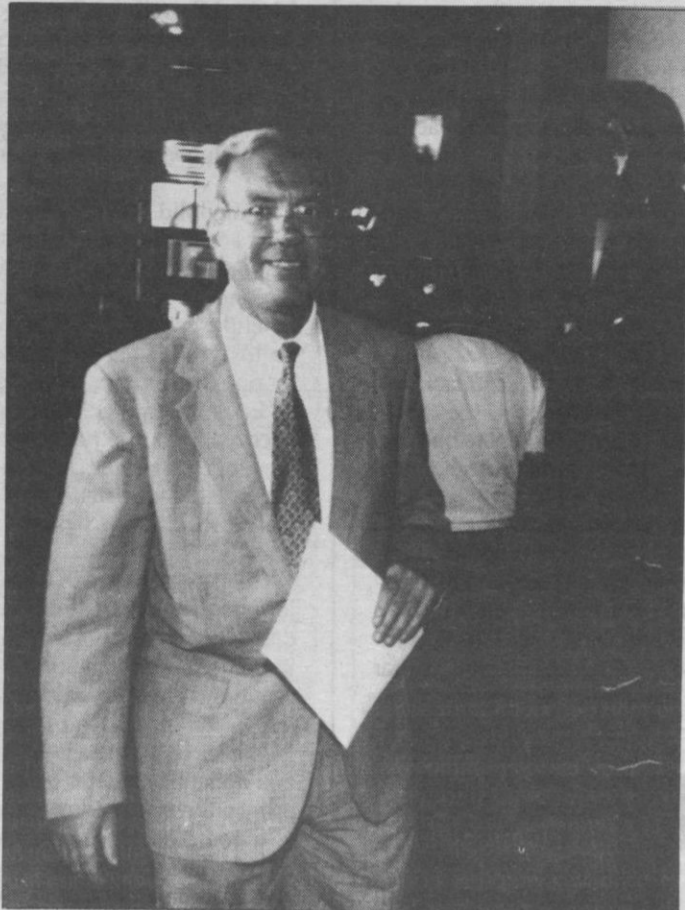
nión personal, tras lo cual, tomará una decisión.

Desde IU, su portavoz en el Congreso, Rosa Aguilar, conminó a Almunia a que pida la dimisión de Barrionuevo como presidente de la Comisión Constitucional ya que, a su juicio, la renuncia "no puede esperar un minuto más" tras la petición de suplicatorio del juez Moner.

### Plazos

El otro capítulo del día en el caso GAL se produjo en el Senado, donde el desacuerdo sobre los plazos para la puesta en marcha de la comisión de investigación sobre la guerra sucia contra ETA —aprobada la semana pasada por la Cámara Alta— provocó nuevas diferencias entre PSOE y CiU, por una parte, y PP, IU y PNV, por otra.

Los portavoces de estas tres últimas formaciones acusaron al presidente de esta institución, Juan José Laborda, de agotar los plazos para constituir dicha comisión de investigación sobre los GAL y solicitaron que se agilicen los trámites. Estas críticas de Angel Acebes (PP), Ricardo Sanz (PNV) y Alvaro Martínez (IU) tuvieron lugar en la reunión de la Junta de Portavoces del Senado, después de que Laborda fijara el lunes un plazo hasta el 31 de octubre para que los grupos designen a sus representantes en la comisión.



José Barrionuevo pide discreción a sus compañeros.

JUAN MARTIN

En defensa del plazo dado por Laborda se expresaron el portavoz de CiU, Joaquim Ferrer, el de Coalición Canaria, Miguel Angel Barbazano, y el socialista Bernardo Bayona.

Ayer, Coalición Canaria decidió que su senador en la comisión sea Victoriano Ríos, en lugar de Barbazano, con el objetivo de aspirar a la presidencia de la misma, informaron fuentes de este partido.

En el Congreso, Almunia reiteró ayer por la mañana sus dudas sobre la capacidad constitucional del Senado para exigir responsabilidades al Gobierno a través de esta comisión de investigación. Esta posibilidad planteada por el socialista Almunia fue considerada por el popular Acebes como una maniobra más para evitar el normal funcionamiento de las instituciones.

## Ibarra declara que el Rey es partidario de crear una comisión sobre la sequía

Madrid (Efe).— El presidente de Extremadura, Juan Carlos Rodríguez Ibarra, afirmó ayer que el Rey Juan Carlos está muy preocupado por el problema de la sequía y que ha propuesto la creación de una "comisión regia", formada por representantes del Estado y los presidentes autonómicos, para tratar este tema.

Rodríguez Ibarra, tras ser recibido en audiencia por el Rey, explicó que el Monarca se mostró muy preocupado por la carencia de agua y que ha propuesto la creación de una comisión que aborde, según el presidente extremeño, la forma en que la España húmeda facilite agua a la España seca. El presidente de Extremadura dijo también que esta comisión debería tratar un problema "que los políticos parecemos incapaces de solucionar". Añadió Rodríguez Ibarra que "si no somos capaces de solucionar este problema, mejor que nos vayamos a casa, ya que

son estas cuestiones las que debemos abordar, porque hablar de los GAL es muy fácil y cualquiera puede hacerlo".

### Despilfarro

El despilfarro de agua en los regadíos se penalizará y costará más a los agricultores según el avance del Plan Nacional de Regadíos (PNR) del Ministerio de Agricultura, que es partidario de fijar un precio regional en función del volumen que se gaste y las obras hidráulicas de abastecimiento a ejecutar. El secretario general de Desarrollo Rural y Conservación de la Naturaleza del MAPA, Carlos Tió, explicó ayer en rueda de prensa las líneas generales de este documento que el lunes se presentó a las comunidades autónomas, tras el visto bueno del Consejo de Ministros el pasado viernes.

Tió señaló que el Plan de Regadíos es favorable a la modificación del régimen tarifario del



El Rey recibió ayer en audiencia al presidente extremeño.

TELEFOTO EFE

agua —asunto que corresponde al Ministerio de Obras Públicas, dijo—, con un precio regionalizado que deberá ser distinto ya que "las situaciones hidráulicas

no son iguales en todo el país". Este precio se determinaría a partir de una componente fija por hectárea, para amortizar las infraestructuras.

## Animo y esperanza en el 54 cumpleaños del empresario José M<sup>a</sup> Aldaya

San Sebastián (Efe).— La familia de José María Aldaya, secuestrado por ETA hace 169 días, envió ayer un mensaje de "ánimo y esperanza" al empresario en su 54 cumpleaños.

En la misiva, que fue leída a los medios de comunicación por el portavoz de la familia, Iñaki Altuna, la mujer, hijos y madre de Aldaya califican su cautiverio de "historia de sufrimiento tan absurda y cruel como injusta" y piden a sus secuestradores que le recuerden que hoy (por ayer) es su cumpleaños y le hagan llegar su mensaje. "Nos gustaría felicitarte, pero hacerlo hoy sería una penosa ironía. Vamos a sustituir nuestra felicitación por un emocionado recuerdo y a reemplazar el "zorionak" (felicidades) de este año por un mensaje de ánimo y esperanza. Es lo único y lo mejor que hoy, a modo de regalo de cumpleaños, te podemos enviar", agrega la familia.

La madre, mujer y los hijos del empresario confiesan su temor a que el mensaje no llegue jamás a su hijo, marido y padre pero, aun así, le dicen que "tu violenta y larga ausencia de casa hace que, si cabe con más fuerza que nunca, estés permanentemente entre nosotros".

Por otra parte, cinco personas fueron detenidas ayer en Guipúzcoa por la Ertzaintza por su presunta relación con la infraestructura de ETA en esta provincia. Según el Departamento vasco de Interior, los detenidos son Juan José A.L., de 33 años, y Patxi O.I., de 24, residentes en Antzuola; Iñaki A.G., de 25 años, natural de Bergara, e Iñaki B.A. e Iker L.V., de Oñate; este último, en libertad bajo fianza.

## BREVES

El director general de Competencia y Consumo y comisario general de Abastecimientos y Transporte en la fecha en que se produjo el envenenamiento de la colza, José Guillo Fernández, afirmó ayer que su departamento no realizaba inspecciones callejeras, ni perseguía la venta ambulante de aceite, como podía hacer la Policía Municipal.

El juez José Emilio Coronado ha decidido requerir al fiador que prestó la fianza para la libertad de Mariano Rubio información de por qué el ex gobernador del Banco de España no se ha personado en las últimas fechas en el juzgado, tal como tiene obligación de hacer dos veces al mes, y para saber su paradero.

La comisión permanente del Consejo General del Poder Judicial decidió ayer conceder una nueva prórroga al magistrado Manuel García Castellón para que actúe como juez de apoyo en el juzgado de instrucción número 3 de la Audiencia Nacional y, por tanto, como instructor del "caso Banesto".

Los partidos de la oposición piden la dimisión del Gobierno y el adelanto de elecciones

## Solbes llama a la responsabilidad y pide la retirada de los vetos a los Presupuestos

El ministro de Economía, Pedro Solbes, reclamó al inicio del debate de totalidad de los Presupuestos Generales del Estado para 1996 un "ejercicio de responsabilidad" de los grupos parlamentarios para que retiren los vetos presentados al proyecto de ley.

Madrid (Efe).— Solbes, que abrió el debate poco antes de las seis de la tarde de ayer, insistió en que la existencia de unos Presupuestos para el próximo año es "la mejor alternativa frente a cualquier otra" y aseguró que el no disponer de un Presupuesto en vigor añadiría un "elemento de riesgo e incertidumbre innecesaria".

Insistió en que las elecciones generales serán en marzo y que el Gobierno que salga de esos comicios difícilmente estará en condiciones de abordar ningún asunto presupuestario antes de junio o julio, fechas en las que se tendría que estar trabajando en el Presupuesto de 1997.

Por su parte, el presidente del PP, José M<sup>a</sup> Aznar, afirmó que el presidente del Gobierno perderá la confianza de la Cámara si se rechazan los Presupuestos. En su discurso ante el pleno del Congreso, el líder nacional del Partido Popular reiteró que su grupo votará por la devolución de este texto al Gobierno y expresó su esperanza en que el Ejecutivo y su presidente acepten las decisiones mayoritarias del Parlamento. "Esperemos —dijo— que asuman, sin más dilaciones, sus responsabilidades y aunque sea por una vez, antepongan los intereses generales a su permanencia en el poder".

Aznar señaló que "nos disponemos a deliberar sobre unos Presupuestos cuyo ejecutor se está despidiendo, en una Cámara que tiene anunciada su disolución y al servicio de una



José María Aznar habla con Rodrigo Rato en sus respectivos encaños.

TELEFOTO EFE

futura voluntad popular que todavía no conocemos".

### Legislatura agotada

En su opinión, existe la convicción generalizada, dentro y fuera de España, de que "la presente legislatura está agotada, de que se agotó hace meses y de que se está prolongando artificialmente una situación indeseable que en otras circunstancias hubiera sido resuelta hace mucho tiempo".

Para Aznar, estos Presupuestos carecen de toda lógica, si las elecciones generales se celebran en marzo, y son inoportunos porque no sirven para otro gobierno, ni para otros fines. Criticó la forma en que se reduce el gasto para 1996, que recae sobre la inversión, el voluntarismo de previsiones como la recuperación del consumo privado, el aumento de impuestos y la ausencia de reformas estructurales, que "el Gobierno no está en condiciones políticas de afrontar".

Habló también de la importancia de llevar a cabo una reforma de los impuestos que fa-

vorezca la creación de empleo y afirmó que esa reforma sería un paso previo para cambiar el sistema de financiación de las comunidades autónomas y corporaciones locales, de acuerdo con la aplicación de un auténtico principio de corresponsabilidad fiscal.

Esta intervención abrió un turno de réplicas y contrarréplicas entre el líder de la oposición y el ministro de Economía, quien recordó a Aznar que en 1989, cuando presidía el Gobierno de Castilla y León, le rechazaron unos presupuestos y no dimitió ni convocó elecciones. Solbes rechazó además las críticas de Aznar sobre la laxitud en el control del gasto y consideró que el presidente del PP no dispone de datos adecuados sobre la evolución de la economía española.

Aznar respondió al ministro que el Gobierno de Castilla y León no tiene capacidad legislativa para disolver las Cortes y convocar elecciones.

### Dimisión

El diputado de IU-IC Rafael

Ribó reafirmó que su grupo votará en contra del proyecto de ley y pidió la dimisión del Ejecutivo porque no hay precedentes de que un Gobierno se mantenga en el poder después de que el Parlamento rechace sus Presupuestos. Añadió que en cualquier democracia parlamentaria avanzada el Gobierno dimite cuando sus Presupuestos son devueltos por la mayoría del Parlamento y acusó al ministro de Economía de hacer chantaje cuando afirma que la financiación del sistema sanitario y de las comunidades autónomas sufrirán un colapso si el Presupuesto no sale adelante.

Por su parte, el portavoz parlamentario de CiU, Joaquín Molins, afirmó al término del debate de totalidad de los Presupuestos para 1996, que "ya no es el momento de hablar de Presupuestos sino de elecciones". Molins aseguró que su grupo mantendrá ante el pleno del Congreso, que reanudará hoy el debate, la enmienda de devolución a la totalidad de los Presupuestos.

## Intimidación aireada

El portavoz del Grupo Popular en el Congreso, Rodrigo Rato, protestó ante el presidente de la Cámara, Félix Pons, por lo que considera una vulneración de la intimidad de su grupo parlamentario. Durante la celebración del pleno de ayer, un grupo de diputados del PP celebró una reunión interna para hablar de los Presupuestos, y durante dos o tres minutos se pudieron oír los comentarios de Rato por el sistema de circuito cerrado de televisión, en lugar de la intervención ante la Cámara del diputado de CC Luis Mardones.

Rato manifestó que su protesta ante Félix Pons se debe a que se han vulnerado los dere-

chos de su grupo a celebrar una reunión privada, pero consideró que el asunto es aún más grotesco y grave desde el punto de vista de la seriedad de la Cámara. Los miembros del PP en la Mesa del Congreso pedirán explicaciones al presidente del Congreso por ese incidente, agregó Rato, que también presentará su queja ante la Junta de Portavoces.

Fuentes de la Cámara manifestaron que la superposición de la voz de Rato a la imagen de Mardones dirigiéndose al pleno en el circuito cerrado de televisión se ha debido a un fallo técnico o "cruce de cables", que fue solucionado rápidamente.

## Ibarra propone a Guerra como candidato si González decide no repetir

Madrid (Efe).— El presidente de Extremadura y líder de los socialistas en esa comunidad, Juan Carlos Rodríguez Ibarra, propuso ayer a Alfonso Guerra como candidato del PSOE a las elecciones generales si Felipe González decide finalmente no repetir como cartel electoral. En unas declaraciones efectuadas a su salida del palacio de la Zarzuela tras ser recibido en audiencia por el Rey, Ibarra tuvo palabras duras contra el PP: "Ha hecho bien en poner una gaviota en su logotipo porque solo viven de la basura" y son incapaces de dar un mensaje constructivo.

También expresó su preocupación por el hecho de que el PSOE no haya decidido todavía quién es su candidato porque, a su juicio, "debería saberse ya". Sin embargo, en la próxima reunión de la ejecutiva federal, que tendrá lugar el lunes próximo, 30 de octubre, no figura este punto en el orden del día, según han asegurado fuentes de la dirección socialista.

Rodríguez Ibarra, que ha planteado varias veces en las reuniones de la dirección el asunto del cartel electoral, resaltó ayer que si no se presenta González, "el candidato natural es el número dos, Alfonso Guerra, que ya ha pagado suficiente por el caso de su hermano, y tiene experiencia de Gobierno". No obstante, el líder del PSOE extremeño reiteró que él es partidario de que sea Felipe González el candidato de su formación en las próximas elecciones generales.

También insistió, como ya expuso en anteriores reuniones de la ejecutiva, que él habría intentado agotar la legislatura y no anticipar las elecciones. Afirmó que llega el final de una legislatura pero no el de un periodo socialista, y aseguró que su partido dará la batalla para ganar los próximos comicios. "He tratado de imaginar un gobierno de Aznar, pero no he podido", aunque, precisó, "quizá aconsejado por su amigo Chirac llenaría el país de chirimboles o haría pruebas nucleares, tal vez en las islas Chafarinas".

### Peligroso

El presidente de la patronal española CEOE, José María Cuevas, declaró ayer en Valencia que "es peligroso haber llegado ya al mes que estamos sin haber tomado la decisión de convocar elecciones en España".

Cuevas, que asistió en Valencia a unas jornadas empresariales euro-mediterráneas, aseguró que estaba contento con las declaraciones que ha hecho el gobernador del Banco de España en el sentido de que ni los nuevos Presupuestos ni su prórroga "conseguirán controlar" el déficit en nuestro país. Según el presidente de la CEOE, la opinión de Rojo es la misma que está emitiendo la directiva de la patronal "desde hace muchos meses".



Joaquín Molins (CIU) sigue el discurso del ministro Solbes.

TELEFOTO EFE

# Un terremoto provoca 29 muertos en la provincia china de Yunnan

Pekín (Efe).— La sacudida sísmica de 6,5 grados Richter de intensidad que la madrugada de ayer afectó a una zona del norte de la provincia meridional de Yunnan, se ha cobrado ya 29 vidas y otras 72 personas están heridas, indicaron fuentes oficiales.

El terremoto destruyó 194 casas, según las fuentes, que manejan datos muy conservadores mientras el rumor popular en Pekín es que el balance de víctimas y daños es bastante superior.

Los distritos de Wuding y Yuanmou, unos 150 kilómetros al noroeste de Kunming, la capital provincial, fueron los más afectados por el temblor, pero el sismo también causó daños en Kunming, Chuxiong y Panzhihua, ciudad de la vecina provincia de Sichuan.

En Panzhihua, una ciudad que vive de la siderurgia, el terremoto causó un muerto y tres heridos, según cifras dadas por la oficina estatal sismológica china.

Fuentes oficiosas hablan de que casi el 60 por ciento de las casas de la aldea de Fawo Xiang, en el epicentro del terremoto, resultaron destruidas.

La zona afectada es fundamentalmente montañosa pero Yunnan es una provincia muy poblada y el número de víctimas podría aumentar.

La creencia popular en China es la de que este año, en la que según el calendario lunar chino hay dos octavos meses (el segundo de ellos concluyó ayer lunes) es de muy mala suerte y propenso a grandes catástrofes.

## Al inicio del debate en la Cámara de Diputados

# Berlusconi invita a Dini a dimitir antes de que se vote la moción de censura

El ex primer ministro italiano Silvio Berlusconi hizo ayer una "invitación extrema" a su sucesor, Lamberto Dini, para que dimita antes de que se vote mañana jueves la moción de censura presentada por la coalición derechista de Silvio Berlusconi, "Polo de la Libertad".

Roma (Efe).— "Sólo la dimisión antes del voto de la moción puede facilitar la aclaración política" que necesita el país para salir de la "crisis institucional sin precedentes" en que se ha precipitado por culpa del Gobierno, dijo Berlusconi en un discurso de tonos dramáticos en la Cámara de Diputados, interrumpido con breves aplausos por sus seguidores.

Berlusconi advirtió que si el Gobierno de Dini no hace posible esta "aclaración", el "Polo" votará "compacto la desconfianza".

Antes del comienzo del debate, Lamberto Dini hizo saber por medio de ministros de su Gobierno que no piensa dimitir antes del voto y que esperará a mañana jueves el resultado del escrutinio.

Dini estaba presente en la Cámara baja y tomó notas permanentemente de las palabras de Berlusconi, del que fue su ministro del Tesoro.

Berlusconi dibujó un panorama desastroso de la situación del país y dijo que ha llegado el momento de que "retorne la democracia" para que sea escuchada de nuevo "la voz de los electores", confirmando su estrategia de forzar con la moción de censura la caída del ejecutivo y la convocatoria de comicios anticipados.

Por su parte el secretario general del progresista Partido Democrático de la Izquierda (PDS), Massimo D'Alema, dijo que Berlusconi no busca las elecciones

anticipadas con esta moción de censura, sino que su objetivo es "restaurar el viejo régimen" y defender los intereses particulares de su "partido-empresa".

A su vez el líder de Refundación comunista, Fausto Bertinotti, defendió su decisión de votar a favor de la moción de censura de la derecha afirmando que "no tememos el contagio ni la contaminación", ya que "siempre hemos estado contra la derecha y contra el gobierno Berlusconi".

"Sentimos votar con el Polo, pero esto no es un escándalo en un Parlamento que no es bipolar", señaló Bertinotti.

### Maniobra desestabilizadora

El líder de los democráticos, Mario Segni, de la coalición de centroizquierda que apoya al Gobierno de Dini, acusó a "la derecha irresponsable" y a la "izquierda comunista" de unirse en una "maniobra desestabilizadora" de la que Italia salió perdedora.

La crisis política que atraviesa Italia, una de las más graves de la historia de la república, comenzó a fraguarse el jueves de la pasada semana y llegará a la rendición de cuentas precisamente siete días después cuando se vote en la Cámara de Diputados la moción de censura al Gobierno.

En una semana de infarto, se ha pasado de la reprobación aprobada en el Senado el jueves



Silvio Berlusconi TELEFOTO EFE

pasado, a petición de la mayoría de centroizquierda, al ministro de Justicia, Filippo Mancuso, que fue destituido, a la moción de censura promovida por el centroderecha contra el Gobierno de Lamberto Dini, que le puede costar el cargo.

De jueves a jueves, el país está viviendo un "largo fin de semana".

El pasado jueves, Mancuso acusó a Dini de haberle apoyado en privado para luego abandonar en público. También acusó al presidente de la república, Oscar Luigi Scalfaro, de haberle dicho a Dini que no valía la pena investigar sobre los fiscales de Milán, dado que se estaban auto-destruyendo.

## PANORAMICA

FRANCIA.— El Gobierno francés ensalzó ayer el "rigor" y la "objetividad" de la Comisión Europea, que el lunes decidió no actuar contra Francia ante el Tribunal de Justicia de Luxemburgo por la reanudación de las pruebas nucleares en el Pacífico Sur. El Ejecutivo comunitario, presidido por Jacques Santer, ha "constatado" que las pruebas nucleares francesas, "en las condiciones en que se realizan, no representan ningún riesgo en lo que respecta a la exposición a la radiactividad de la población local".

MEXICO.— El Gobierno mexicano rechazó que la detención del presunto líder de la guerrilla zapatista Fernando Yáñez afecte a las negociaciones de paz y exhortó a los rebeldes a mantener "la actitud de diálogo y reconciliación". Yáñez, conocido como "Germán" y quien se cree que es el único de la guerrilla zapatista que ostenta el cargo de "comandante", por encima del "subcomandante Marcos", fue detenido el sábado, según se informó ayer y acusado de portar armas de uso exclusivo del Ejército.

CHECHENIA.— El mando de las tropas rusas en Chechenia aseveró ayer que no reanudarán las operaciones militares a gran escala, rechazando las advertencias de sus superiores de Moscú, a los que acusó de querer desestabilizar la situación. Fue el ministro ruso de Defensa, el general Pavel Grachov, quien declaró en reiteradas ocasiones la semana pasada que la reanudación de las operaciones a gran escala en Chechenia es inevitable por cuanto la guerrilla no depone las armas. La situación en esta república es muy complicada y al igual que prácticamente cada día, también en las últimas veinticuatro horas se produjeron ataques guerrilleros, con un resultado de un militar ruso muerto y quince heridos.

## HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

### TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
6,02 (1)	6,16	8,13	5,55 (1)	7,38	7,51
8,02 (2)(5)	8,16	10,05	6,55 (1)	8,38	8,51
10,02 (2)	10,16	12,10	8,55 (2)	10,38	10,52
12,02 (2)	12,16	14,06	10,55 (2)	12,38	12,52
14,02 (2)	14,16	16,06	12,55 (2)(3)	14,38	14,51
15,02 (1)	15,16	17,15	14,55 (2)(4)	16,38	16,51
16,02 (2)	16,16	18,01	16,55 (2)	18,38	18,52
18,02 (2)(6)	18,16	20,14	18,55 (2)	20,38	20,52
20,02 (2)	20,16	22,04	20,55 (2)	22,38	22,52

(1) De lunes a viernes. • (2) Diario. • (3) Efectúa parada en Tablada sábados y domingos. • (4) Efectúa parada en Gudillos y Tablada. • (5) Efectúa parada sábados y domingos en Tablada (9,29) y Gudillos (9,35). • (6) Efectúa parada en Gudillos (19,35).

### SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00, 11,00, 13,30, 15,00, 17,00, 18,30 (19,30 sólo hasta CUELLAR). Domingos y festivos: 11,00 y 19,00.

### VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00, 11,00, 13,30, 15,00, 17,00, 18,30 (7 50 sólo desde CUELLAR). Domingos y festivos: 9,00 y 17,00.

### SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

### AUTOBUSES

#### SEGOVIA - MADRID

Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,00 **	7,45 **	8,30 •
6,45 **	8,30 •	9,30 **
7,45 **	9,30 **	11,30 **
8,30 •	10,30	13,30 **
9,30 **	11,30 **	15,15 **
10,30	12,30 **	16,15
11,30 **	13,30 **	18,00 **
12,30 **	15,15 **	19,00 **
13,30 **	16,15	20,00
14,30 •	18,00 **	22,00 **
15,15 **	19,00 **	
16,15	20,00	
18,00 **		
19,00 **		
20,00		

\*\* Expediciones directas. • Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

#### MADRID-SEGOVIA

Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,30 **	8,30	8,30
7,30 **	10,00 **	10,00 **
8,30	11,00	11,00
10,00 **	12,00 **	12,00 **
11,00	13,00 **	15,00
12,00 **	14,00 **	17,00 •
13,00 **	15,00	18,00 **
14,00 **	17,00 •	20,00 **
15,00	18,00 **	21,00 **
16,00 **	19,30	22,15 •
17,00 •	21,00 **	
18,00 **	22,15 •	
19,30		
21,00 **		
22,15 •		

\*\* Expediciones directas. • Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

#### SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 18,00. Diario: 13,00.

#### ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00. Diario: 17,30.

#### AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30. Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

#### TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 46 00 33. Plaza Oriental: 42 02 58. Avenida Fernández Ladreda: 43 66 81. Radio Taxi: 44 50 00.

Los "Amigos de la Federación croato musulmana" piden el regreso de los refugiados

## Izetbegovic: "Sólo los demócratas deben recibir ayuda internacional"

El presidente de Bosnia, Alia Izetbegovic, afirmó ayer que sólo aquellos que respeten la libertad y los derechos humanos deben recibir la ayuda internacional prometida para la reconstrucción de la antigua Yugoslavia.

Naciones Unidas (Efe).— En su discurso ante la Asamblea General de la ONU en la conmemoración del 50 aniversario de la organización, Izetbegovic hizo esta propuesta, que, como reconoció él mismo, podía ser "inesperada".

"Se debe enviar un claro mensaje: aquella parte que no respete las libertades y los derechos humanos no recibirá asistencia", dijo el presidente bosnio en referencia a los millones de dólares que han prometido la Unión Europea (UE) y otros países para una rápida y acelerada reconstrucción de la zona.

"No nos equivoquemos de nuevo pensando que podemos convencer o mejorar a los tiranos y a los criminales de guerra con nuevas concesiones. El único camino es aislarlos", agregó.

Izetbegovic reiteró que su régimen y sus Fuerzas Armadas "no aceptarán una división o desintegración de la nación, sin importar la forma en que se presente".

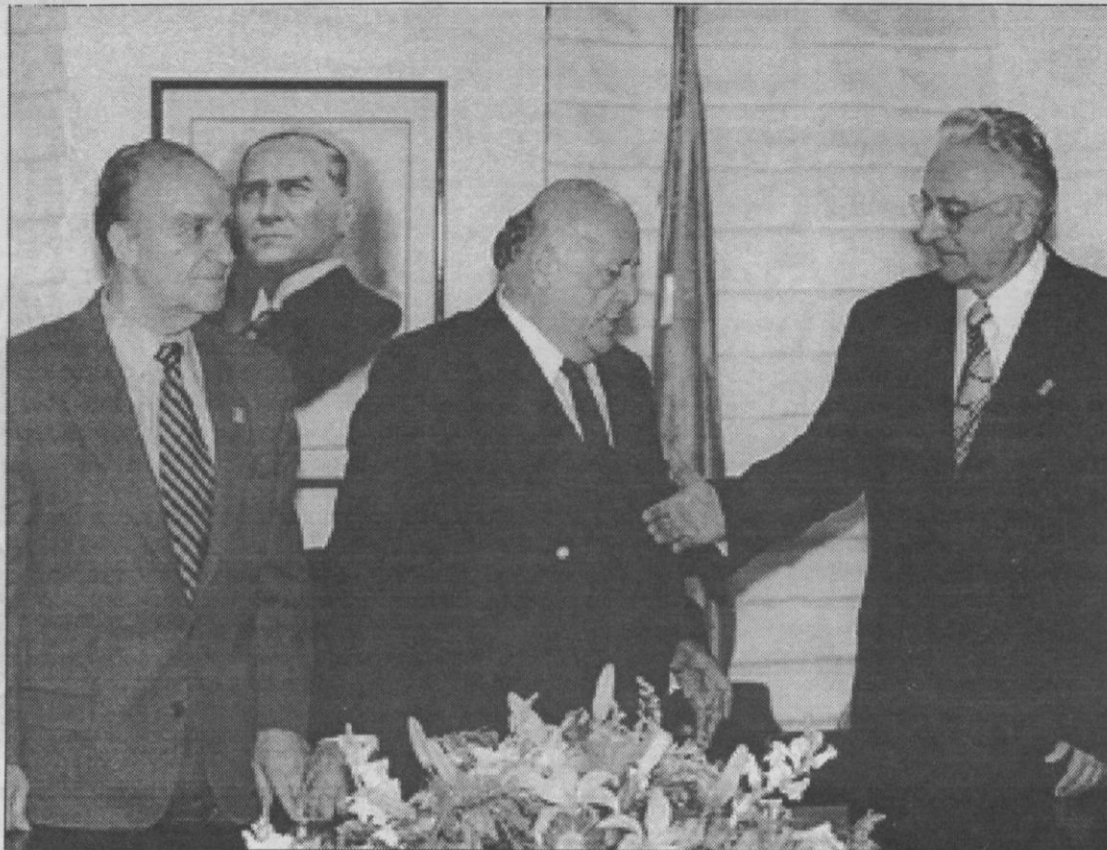
En tono firme, Izetbegovic advirtió de que "la división de Bosnia conducirá a la guerra, inmediatamente o más tarde". "Nuestra gente buscará y quiere la paz", aseguró Izetbegovic, pero resaltó que para lograr esa paz es necesario que se establezca un balance armamentístico en la zona, postura que defienden también el Gobierno de Washington y algunos aliados europeos.

### Difícil acuerdo

Sobre el acuerdo sobre Bosnia alcanzado la noche del lunes entre los presidentes Bill Clinton ayer se hablaba de las dificultades para llevarlo a la práctica. Yeltsin sigue sin acceder a que las tropas rusas estén bajo el mando de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN), y Clinton se mantiene partidario de que la operación sea de la OTAN, según afirmó un alto cargo de la Casa Blanca al término de la "reunión de trabajo" de ambos presidentes.

"Hemos acordado que las fuerzas armadas rusas participen en esa operación (la de Bosnia), pero la cuestión de cómo se hará es un asunto de los militares, no algo que debamos decidir los presidentes", afirmó Yeltsin en la improvisada rueda de prensa que ofrecieron ambos líderes.

Mientras, en Madrid, los países que forman parte de la organización "Amigos de la Federación croato musulmana" de Bosnia-Herzegovina acordaron ayer en una reunión pedir a las autoridades de la antigua Yugoslavia que se garantice el regreso de los



Izetbegovic (izqda), con el presidente turco Damirel (centro) y el croata Tudjman, en Nueva York. TELEFOTO EFE

desplazados y refugiados a sus lugares de origen.

Los "Amigos de la Federación" mantuvieron un encuentro, bajo la Presidencia española

de la Unión Europea, en el que participaron el ministro español de Asuntos Exteriores, Javier Solana; el primer ministro de Bosnia-Herzegovina, Haris Si-

lajdzic; y el presidente y el vicepresidente de la Federación croato musulmana, Kresimir Zubak y Ejup Ganic, respectivamente.

## Falta de consenso sobre los males, remedios y futuro de la ONU

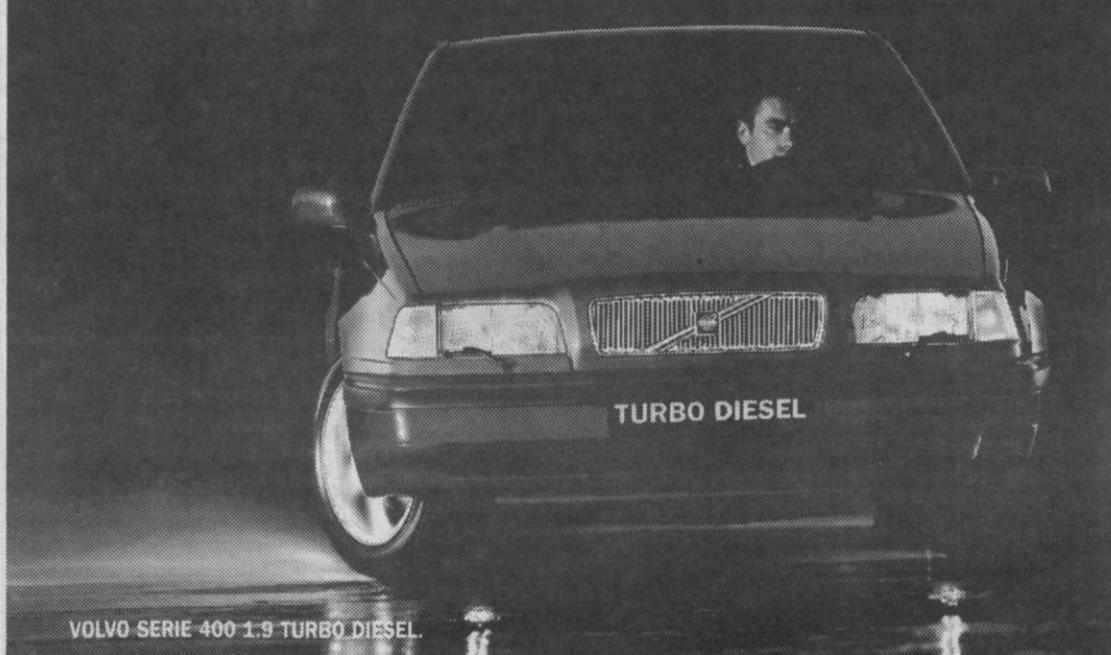
Naciones Unidas (Efe).— La falta de consenso sobre los males de la ONU, la forma de remediarlos y el futuro de la organización mundial fueron los asuntos más destacados de los debates de la cumbre extraordinaria de conmemoración del cincuentenario del nacimiento de las Naciones Unidas, que concluyó anoche.

El denominador común de las casi 200 intervenciones en los tres días de debates de la mayor cumbre de la historia es la necesidad de perdurar de la ONU y la urgencia en resolver la crisis financiera sin precedentes que padece la organización mundial, que le ha situado en quiebra técnica.

Pero no hay acuerdo en cómo solucionar esa crisis, provocada por los impagos de la mayoría de los 185 países miembros, y en especial de EE.UU. cuya deuda de unos 1.250 millones de dólares representa aproximadamente un tercio del total adeudado a la organización. La declaración, negociada a duras penas, que se adoptó por la noche, se limita a decir que los países "deben cumplir cabal y puntualmente su obligación de sufragar los gastos" de la ONU en la forma prorrateada por la Asamblea General.

Los países en desarrollo que han alcanzado niveles de prosperidad o de vida equiparables a los del mundo industrializado ven con malos ojos cualquier intento de ajustar o alza sus cuotas, en consonancia con el crecimiento de su PIB. Estados Unidos fue puesto en el banquillo de los acusados por sus aliados europeos, como España, Francia y Gran Bretaña.

**ANTE UN TURBO DIESEL ASI, RECORDAMOS QUE LAS MULTAS POR EXCESO DE VELOCIDAD PUEDEN SUPERAR LAS 100.000 PTAS.**



VOLVO SERIE 400 1.9 TURBO DIESEL.

Desde hace tiempo existen radares y cámaras ultrasensibles sólo para alcanzar a automóviles como éste.

Por eso siempre recordamos a nuestros clientes que el Volvo 400 1.9 TD no es un diesel normal. Es un turbodiesel. Con prestaciones, agilidad y aceleración

brillantes. Más AIRBAG, ABS, protección contra impactos laterales, cinturones con pretensores y climatizador de serie.

Repetimos: los radares y las cámaras ultrasensibles aún son más rápidos que los automóviles más veloces. **VOLVO** Volvo 400 1.9 TD. Respuesta segura.

Precio recomendado Volvo Serie 400 1.9 TD desde 3.265.000 ptas. (impuesto de matriculación, IVA y transporte incluidos).

Concesionario Oficial: **AUTO ESCAN, S.L.**

Exposición, Venta y Servicio Postventa:  
Ctra. Soria, 21.  
Tels.: 43 53 61 - 43 22 61.  
LA LASTRILLA. (SEGOVIA).

### EXPRESION DE GRATITUD

La familia de  
**D<sup>a</sup> Brígida Matesanz Sanz**

(q.e.p.d.)

Testimonia por este medio su más sincero agradecimiento a cuantas personas les manifestaron su condolencia y les acompañaron en el sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

Lea



EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## FUTBOL

No hubo especiales sorpresas en la quinta jornada de liga en la regional ordinaria, donde los equipos consiguieron 41 goles y se

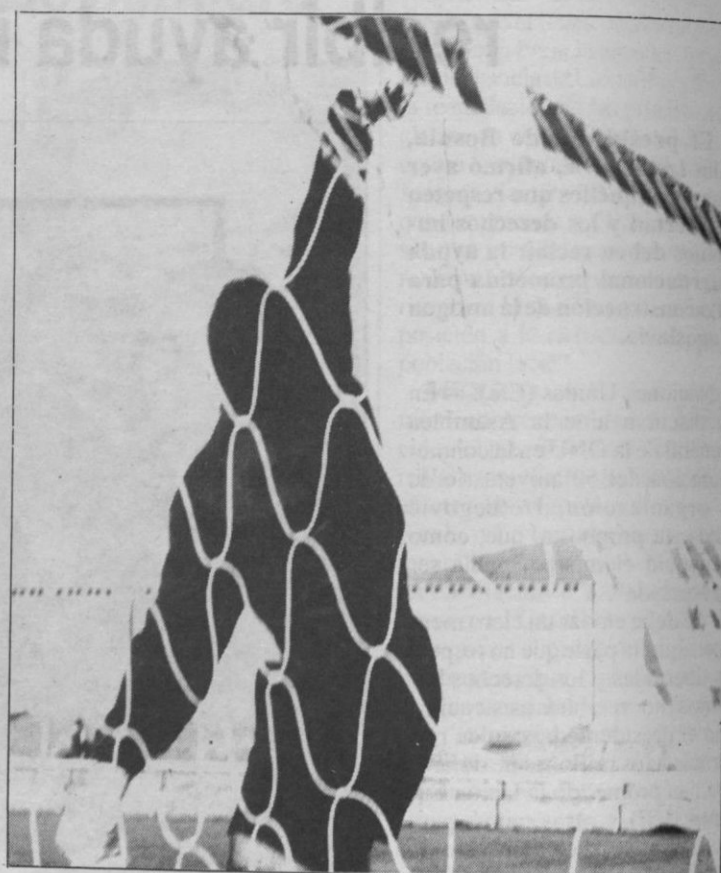
quedaron a dos del actual récord. La derrota del Riazano y la victoria del Villacastín, pueden ser consideradas como

lo más destacado de los once encuentros que se disputaron en la tarde del domingo a lo largo de toda la geografía provincial.



El balón a la mano o la mano al balón.

JUAN MARTIN



El portero resuelve enviando a córner.

JUAN MARTIN

Villacastín, el líder más sólido de la liga provincial

## Monteresma, Abades y Cantalejo, equipos goleadores en la quinta jornada

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

A tan solo dos goles del récord establecido en la jornada tercera de la liga provincial, se quedaron los equipos en los encuentros disputados en la jornada del pasado domingo, quinta del calendario liguero. En ella se dieron los resultados más lógicos, con las únicas excepciones de los encuentros jugados en El Espinar y Navalmanzano.

### Resultados del grupo "A"

San Rafael 0-Muñopedro 0  
Monteresma 6-El Espinar 1  
Espinar Arlequín 0-Villacastín 3

Abades 5-Puntales Otero 1

### Clasificación

1º Villacastín 15; 2º Abades 10; 3º Espinar Arlequín 7; 4º Muñopedro 7; 5º San Rafael 6; 6º Monteresma 6; 7º El Espinar 4; 8º Puntales Otero 0.

Impresionante la marcha que lleva en la liga el conjunto de Villacastín. Pleno en los cinco encuentros donde no cedió ni un sólo punto. El pasado domingo tenía un encuentro cuando menos difícil, pero en el campo de "Los Llanos" dejó clara constancia de que es un líder sólido derrotando con claridad meridiana a Espinar Arlequín que no es precisamente un equipo flojo.

Otro conjunto de regularidad es el equipo de Abades, si bien en esta ocasión no recibía a un equipo que le pudiera poner en excesivas dificultades. Goleada también en Palazuelos, donde el equipo de casa gana así el segundo de sus partidos en la liga y

hace perder un puesto al conjunto espinariño. El reparto de puntos que hubo en el terreno de "Los Pinos", ha de considerarse normal entre dos equipos que caminan, al menos por ahora, parejos.

### Resultados del grupo B

Unami 2-Valseca 1  
Virgen Castillo 2-Mozoncillo 2

Coca 2-Cantimpalos 2  
Nava Molduras 0-Carbonero 2

### Clasificación

1º Unami 12; 2º Valseca 8; 3º Virgen Castillo 8; 4º Cantimpalos 8; 5º Mozoncillo 7; 6º Carbonero 7; 7º Nava Molduras 1; 8º Coca 1.

El encuentro jugado en el municipal de "Nueva Segovia" entre primero y segundo clasificado dejó clara la escasa diferencia que existe entre uno y otro. En esta ocasión venció Unami, pero también pudo haberlo conseguido el Valseca. Fue un encuentro entre primeros en el que ninguno se resigna a perder. La victoria final le ha situado más líder al conjunto de la capital, que ahora tiene una renta de cuatro puntos. Bueno también el triunfo de Carbonero en su desplazamiento a Nava de la Asunción, que le hace salir de los últimos lugares.

Cuatro eran las jornadas que el equipo de Coca llevaba sin conseguir un sólo punto. Ahora, aunque fuera en casa el empate, abrió por fin su cuenta. El Cantimpalos "perdió" la ocasión de



aparse en la segunda plaza, y que el Mozoncillo está mucho mejor que en la pasada temporada, no hace falta ir muy lejos para comprobarlo. Sacó un valioso positivo en Bernardos.

### Resultados del grupo C

Turégano 2-Navas de Oro 3  
Cantalejo 4-Sepúlveda 0  
Puentecanto 2-Riazano 0

### Clasificaciones

1º Cantalejo 10; 2º Riazano 6; 3º G. Ayllonesa 6; 4º Sepúlveda 6; 5º Puentecanto 5; 6º Navas de Oro 4; 7º Turégano 3.

No es fácil pronosticar cuando se trata de encuentros que disputa el Spórting Riazano. Tras unos comienzos excelentes ha perdido sus dos últimos en-

contros, aunque no hay que quitar ni un sólo mérito a Puentecanto Navalmanzano, que supo sacar buen provecho en un encuentro donde no era fácil conseguir los tres puntos. Tampoco habría sido normal poner un dos en el partido que se jugó en Turégano, donde salía como favorito el equipo de casa. Navas de Oro no se resigna a ser colista y obtuvo los puntos en juego.

El partido de El Hoyal tenía como favorito al conjunto briquero. El pronóstico no hizo más que cumplirse y además de forma contundente. Son cuatro los puntos de diferencia con el segundo los que tiene Cantalejo, lo que le mantendrá, cuando menos, dos jornadas en ese mismo puesto. Continúan siendo, además, el gran favorito, junto con la G. Ayllonesa, para ser los campeones del grupo y pasar a la siguiente fase.

### Los encuentros de la próxima jornada 29/10/95

#### Grupo A

Abades-Muñopedro  
El Espinar-San Rafael  
Villacastín-Monteresma  
Puntales Otero-Espinar Arlequín

#### Grupo B

Nava Molduras-Valseca  
Mozoncillo-Unami  
Cantimpalos-Virgen Castillo  
Carbonero-Coca

#### Grupo C

Sepúlveda-Turégano  
Riazano-Cantalejo  
G. Ayllonesa-Puentecanto  
Descansa: Navas de Oro

### Resultados de la liga provincial juvenil

Se disputó la cuarta jornada en la liga provincial juvenil con estos marcadores:

G. Segoviana 1-La Granja 0

Unami 4-El Espinar 6  
Cabeza Reina 4-Carbonero 1

Espinar Arlequín 2-Cuéllar 2

Nueva Segovia 9-Coca 0

Descansó: Cantalejo

#### Clasificación

1º Gimnástica Segoviana 12; 2º Cantalejo 9; 3º Nueva Segovia 9; 4º Cuéllar 8; 5º Cabeza Reina 6; 6º Coca 3; 7º Carbonero 3; 8º El Espinar 3; 9º Unami 3; 10º Espinar Arlequín 1; 11º La Granja 0.

Sin duda es anormal, pero el equipo de La Granja es farolillo rojo de la liga. A la G. Segoviana le costó un gran esfuerzo lograr la victoria, pero ello le da la opción a, por el descanso de Cantalejo, situarse de líder. Excelente el marcador, 10 goles, en el partido que jugaron Unami y El Espinar, siguiendo de cerca esa misma estela goleadora Nueva Segovia. El equipo que más goles ha conseguido en lo que se lleva de competición. Solamente teniendo en cuenta las dos últimas jornadas sus delanteros han conseguido la friolera de 19 tantos. Aunque en el cómputo de la jornada se han conseguido seis goles menos que en la jornada precedente.



FUTBOL

Los equipos segovianos de la regional preferente de juveniles no lograron ni un solo punto en la jornada del pasado fin de semana.

Considerados globalmente los marcadores sólo consiguieron dos goles y recibieron en sus redes once. Claretianos y Quintanar B, continúan sin ganar un sólo encuentro.



Quintanar "B" una plantilla muy joven.

JUAN MARTIN

Mala jornada para los equipos segovianos de preferente

## Unami, Claretianos y Quintanar B, perdieron con claridad sus encuentros

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Mal les fue en la séptima jornada de liga a los equipos segovianos que no consiguieron ni un solo punto en los tres encuentros disputados. El Unami, que viajó a Palencia, tuvo en el Peña Castilla un rival que le superó a la hora de lanzar con acierto a portería, mientras que los delanteros segovianos, además de no concretar sus acciones, encontraron en el portero local, San Miguel, un valladar. El 3-1 que al final señalaba el marcador es puro reflejo

de lo acontecido. Por el equipo de Unami jugaron Jorge (Manolo m. 68), Molina, Abel, Fran, Víctor, Gallego, Israel, Juanfran (Diego m. 58), Vázquez, Martín (Rubén m. 56) y Rodrigo.

El árbitro del encuentro, Melgosa del Valle, palentino, mostró tarjetas amarillas a los locales San Miguel, Gavia, Antonio, excluido por doble amonestación en el minuto 87 y Vegas. Expulsó a Fran m. 86, roja directa, y Abel por doble amonestación.

### El Claretianos juega bien y no gana

De nuevo se le pusieron las cosas cuenta arriba al equipo Claretianos. Sus jugadores desarrollaron una buena primera parte pero el camino del gol, sobre todo a través de Iván, no lo encontraron nunca. Así, tras concluir la primera parte con 1-2, tras un fallo de Jordi, en la segunda hubo demasiados incidentes como para poder sacar el partido a flote. Al final de los 90 minutos de juego el marcador se

situaba en un 1-4, que dejaba de nuevo sin puntos al equipo, en el que jugaron, Jandro, Martín, Juan, Oscar (Vera m. 66), Rubén, Víctor, Senin, Alvaro, Iván, Cacha (Coco M. 40) y Fabián.

El árbitro del encuentro, González Esteban, expulsó a los locales Senín, Vera e Iván en el minuto 60. Mostró amarillas a Rubén, Dani y Vera, y los visitantes Alvaro y Alvarez.

### Tampoco hubo victoria del Quintanar B

Pese a jugar en La Albuera el

equipo "B" del Quintanar no pudo lograr la victoria. Su oponente, en esta ocasión el San Telmo, con un marcador (0-4), que no admite dudas, se llevó mercedamente los dos puntos.

Puede que el hecho de que esta sea la primera temporada que los jugadores del equipo de casa juegan en la categoría, les esté afectando en exceso, si bien hay que reconocer que su juego está siendo mejor y puede que no tarden mucho en conseguir abrir su marcador de puntos.

El Quintanar presentó la siguiente alineación: Julio, David (Manolo), Alvaro, Gil, J. Alvaro (Rodrigo), De Frutos, Godoy (Juan Luis), Josito, Villa (Sergio), Miguel, Real y Rubén.

Dirigió el encuentro sin complicaciones el segoviano Javier García Marugán.

Empate como mal menor ante el Renault en Valladolid

## 2-2 Quintanar no supo jugar sobre un terreno en pésimo estado

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

El empate, pese a que se considere un mal menor, tras los tres puntos por victoria se ha quedado en un mal resultado. El Quintanar, que consiguió ese marcador en su visita a Valladolid, perdió cuando menos dos puntos, pues el rival sólo había conseguido un marcador favorable en

las siete jornadas anteriores.

Puede que el estado del terreno de juego haya que reflejarlo como atenuante al resultado conseguido por el equipo segoviano en su desplazamiento. Sin embargo un encuentro que parecía fácil terminó en un mal empate y con muchas dificultades para los visitantes a la

hora de conseguir incluso el punto.

Durante la primera parte el juego no llegó a ser bueno en ningún momento. Abierto el marcador en la primera media hora tras el magnífico tanto conseguido por David González, el partido parecía encarrilarse en favor de los segovianos, sin embargo el tanto del empate, obra del defensa Juan en situación clara de fuera de juego, iba a dificultar todo el camino para los visitantes.

Nada más comenzar la segunda mitad el delantero centro local pone por delante a su equipo. El Quintanar redobla sus esfuerzos, logra ocasiones de gol pero los delanteros no consiguen ver portería. Así dos minutos antes de finalizar un lanzamiento de Julio lo devuelve el larguero,



En Valladolid sólo pudo empatar el Quintanar de 1<sup>a</sup>.

JUAN MARTIN

que tiene contestación en otro lanzamiento de Juan al palo de la portería de Jordi.

La falta de precisión en el equipo del Quintanar, por más que Juan Pablo consiguiera el

empate tras lanzar un penalty, hizo que al final se llegara con reparto de puntos, que frena la escalada del equipo segoviano, que se coloca ahora en la octava plaza de la clasificación.

### FICHA TECNICA

Campo: Empresa Renault, Valladolid. Mal estado.

Resultado: Renault 2-Quintanar 2

Alineaciones: Renault; Tomás, Javi, Miguel Angel, Dani, Medina, Israel, Olea (Iván m 76), Cesteras, Mario, Juan y José.

Quintanar: Jordi, García (Rubén m 83), Juan Pablo, Julio, Gaby (Alfredo m. 63), Lorente, D. González, D. García, Godoy (Mariano m. 74), Adeva y Agustín.

Goles: 0-1 minuto 23, D. González en lanzamiento directo de falta; 1-1, minuto 34, Javi en situación de fuera de juego; 2-1 minuto 47, Mario; 2-2, minuto 82, Juan Pablo de penalty.

Árbitro: Santamaría San Frutos, de Valladolid. Mostró cartulinas amarillas al delegado el equipo Renault, a Juan en dos ocasiones por lo que fue excluido en el minuto 62, Olea y Medina, por los locales. En el Quintanar a García.

VOLEIBOL



El nuevo equipo Alcázar Caja Segovia.

JUAN MARTIN

Buen comienzo de temporada para el equipo de casa

## 3-1. Alcázar Caja Segovia venció con claridad y seguridad

Comenzó la competición autonómica de la segunda división. En liza doce equipos de ocho provincias de la Comunidad, con la única excepción de Zamora que no presenta ninguno. Para los jugadores del C.P. Alcázar la apertura de la liga no ha podido ser más favorable, ganaron y además jugaron bien.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Buen juego y mejor resultado en la jornada que abre la liga para el equipo Alcázar Caja Segovia, que pese a presentar muchas novedades en sus filas consiguió conjuntar bastante bien su juego. Si hubieran mantenido la misma concentración en todos los set, Lourdes de Valladolid no habría encontrado opción alguna para ganar un sólo set.

En el set que inauguraba el partido y la liga 95/96 se pudieron apreciar ya las grandes diferencias existentes entre el equipo local y el visitante. Estos, con un equipo muy joven, no encontraron el momento idóneo para dar la réplica a sus oponentes y terminaron per-

diendo en poco más de un cuarto de hora.

En el segundo, porque los de casa consideraron que el partido era fácil, se les complicó en gran forma y si bien no lo tuvieron nunca perdido, sudaron más que en el primero para ganar.

En el tercero, por el contrario, la relajación fue completa. De ello se aprovecharon los vallisoletanos que, también por méritos propios, inclinaron la balanza a su favor y llevaron a los de casa jugar un cuarto set.

En este último ya no hubo el más mínimo problema, no perdieron los jugadores de el Alcázar la iniciativa y jugaron como debieran haberlo hecho en el tercero. Victoria cómoda que pudo serlo aún más.

### La jornada al completo

Los marcadores habidos en la jornada de comienzo de liga fueron estos:

C.V. León 3- T2 Burgos 0 (15-6; 15-10 y 15-13)

Caja Salamanca 3-Caja Avila 0 (15-5; 15-3 y 15-8)

Peregrina 3-Desguaces Miranda 1 (15-11; 15-6; 6-15 y 15-7)

Upsade 0-Spórting Soria 3 (5-15; 4-15 y 13-15)

Universidad- La Salle, se juega día 6 de diciembre.

### Clasificación

1º Spórting Soria 2; 2º C.V. León 2; 3º Caja Salamanca 2; 4º Alcázar Caja Segovia 2; 5º Peregrina 2; 6º Lourdes 0; 7º Desguaces Miranda 0; 8º Caja Avila 0; 9º Upsade 0; 10º T2 Burgos 0; 11º Universidad 0; 12º La Salle 0.

### FICHA TECNICA

Cancha: Enrique Serichol, 100 espectadores.

Resultado: C.P. Alcázar Caja Segovia 3-Lourdes Valladolid 1

Parciales: 15-5 (16 minutos); 15-11 (25 minutos); 9-15 (21 minutos) y 15-3 (16 minutos). Total minutos de juego real: 78 minutos.

Alcázar Caja presentó la siguiente alineación: David Aguado, Juan Bonache, Luis Matarranz, Miguel Ángel Marqués, Luis Fernández y Fernando Hernández, como sexteto inicial, en los cambios David Esteban.

Árbitros: Santi Rincón y Carmen Muñoz, colegio de Segovia.

## Resultados y clasificaciones

### BALONMANO

#### Segunda división-3ª jornada

Quesos Canal 30-Nava Caja Segovia 26

Universidad SA. 24-Aula Cultural 27

Deleba 19-Ademar León 28 · Academia 26-Ferroplás Burgos 36

Aranda 24-Balopal 20

#### Clasificación

1º Ferroplás 6; 2º Aula Cultural 6; 3º Ademar León 6; 4º Universidad 4; 5º Aranda 4; 6º

Nava Caja Segovia 2; 7º Quesos Canal 2; 8º Academia 2; 9º Covalada 0; 10º Deleba 0; 11º Balopal 0.

### BALONCESTO

#### Junior autonómico masculino-1ª jornada

Vino de Toro 66-APA Claret 83  
Caja Salamanca 88- Fidalgo Vecino 55

Rondilla 62-VECAB 60  
Juventud 53-Miranda 76

#### Clasificación

1º Caja Salamanca 2; 2º APA Claret 2; 3º Rondilla 2; 4º Mi-

randa 2; 5º Vino de Toro 1; 6º Fidalgo Vecino 1; 7º VECAB 1; 8º Juventud 1.

#### Cadete autonómico masculino- 1ª jornada

Dribling 49-APA Claret 46  
Aut. Guerrero 114- Fidalgo Vecino 29

Rondilla 62-VECAB 45  
Juventud 52-Arlanzón 56

#### Clasificación

1º Aut. Guerrero 2; 2º Rondilla 2; 3º Arlanzón 2; 4º Dribling 2; 5º APA Claret 1; 6º Juventud 1; 7º Fidalgo Vecino 1; 8º VECAB 1.

OPINION

## A mí me gusta el fútbol

FERNANDO ORTIZ

Desde pequeño, por verdadero placer y por tradición familiar irrenunciable y gustosamente asumida, a mí me gusta el fútbol. No sólo porque mi generación conoció aquel Real Madrid irrepentible de Di Stéfano, Puskas y Gento, sino porque mi tío Alberto y mi tío Pilín habían sido excelentes jugadores de la entrañable Gimnástica Segoviana, "un equipo de solera y tradición", como reza el himno más o menos apócrifo que se compuso hace ya algunos años para glosar sus gestas más o menos heroicas...

A esta Gimnástica Segoviana, "vencedora del Boetticher, el Getafe y el Manchego" —así continuaba el ya citado himno—, uno la ha seguido de modo impenitente en el viejo Peñasal, aquel campo que llegó a ser protagonista nacional cuando los jugadores del Santa Bárbara y el tristemente desaparecido C.D. Acueducto se quemaron con cal viva por los buenos oficios de quienes pintaron las líneas reglamentarias con tal elemento. Más tarde, en el arenal de La Albuera. Y más tarde aún, cuando el césped que cubre el terreno de juego es envidia de equipos de muchas más campanillas. A mí, me gusta el fútbol, y procuro ir cuando no me lo impiden otras ocupaciones.

Y como a mí me gusta el fútbol, he gozado en los partidos de la Gimnástica cientos de veces, pasando fríos enormes, haciendo chisqueretas para combatir el fino aire del Guadarrama, encendiendo mecheros cuando caía la tarde y el balón era más una intuición que un hecho físico y visible. Viendo aquel memorable trío arbitral —Paquito, Nemesio y Juanito— impartiendo justicia ataviados de impermeables azules ante las nevadas horrosas que obligaban a jugar con balones colorados en los diciembres de los sesenta...

Pues bien: dos años hacía que no iba al fútbol. Razones que no vienen a cuento me habían impedido acudir a mi cita dominical, cita de amigos y cordialidad, de espíritu abierto y de conversación desenfadada ante las evoluciones del "equipo que se viste de azulgrana/para pegarle patadas al balón. (Volvemos al himno apócrifo). Y mire usted por donde, el pasado día 22 de octubre, por mor de la actividad ocasional, se me ocurrió ir al estadio con mis hijos: jugaba la Segoviana y el Benavente. Y resulta que se me cayeron los palos del sombrero: una decena de mozalbetes se dedicaban, sistemáticamente, a insultar al guardameta benaven-

tino, sin más motivo que la burda imitación a sus colegas fascistas de los Ultra Sur, Boixos Nois o Frente Atlético, arrojados tras la bandera del club que les sirve de pretexto para su actitud violenta, intolerante y radicalmente detestable: Insultos, gestos de violencia, incluso lanzamiento de objetos hacia el terreno de juego en que ventidos personas ejercitaban sus más nobles ambiciones deportivas. Y si esto es, perdón por la aseveración, malo en sí mismo, lo peor es la complicidad de quienes lo consentíamos displicentes ocupados en otros menesteros. "Hijo de puta" (estoy transcribiendo literamente), "Baboso" y otras lindezas, eso sí, perfectamente coreadas, sustitúan al inofensivo "Segoviana: ¡Bien, coño, bien!" de Claudio, Federe o de cualquiera de los más acendrados hinchas de antaño.

Pues mire usted por donde, me gustaría que la directiva hiciera acto de presencia en los medios de comunicación pidiendo la colaboración ciudadana para apoyar al club, cosa bien necesaria por cierto y que suscribo desde estas líneas. Pero si apoyar al club supone tener que padecer estas actitudes, más propias de un desairado mitin nazi que de un acontecimiento deportivo, no van a contar con mi apoyo ni con el de quienes amamos el fútbol como punto de encuentro. Y si por conseguir unos cuantos miles de pesetas de entradas hay que soportar este comportamiento, tengan por seguro que muchos de nosotros no vamos a volver a pasar la tarde en La Albuera, arrecidos de aire serrano. Es más educativo ir por niscalos o escuchar el carrusel deportivo: al final de la tarde nos vamos a enterar del resultado, y en función del mismo, recordaremos con nostalgia las tardes en que ir al fútbol era un placer, cuando el insulto era un hecho aislado y motivo de rechazo por parte de los que queríamos solamente pasar un buen rato. Y si encima ganábamos, pues mejor.

Amigo Baldomero, querido presidente: Piensa un poco si merece la pena todo esto. Un poco de árnica les iría bien; y una tarjeta roja a tiempo para esta gente que hace de la tarde del domingo un "ring" de intolerancia, de mala educación y malos modos.

Si no, a lo peor, mis hijos y otros niños como ellos no van a volver al estadio. Y me parece que ahí está el futuro.

Un abrazo y ¡aúpa Segoviana!



Los nuevos aficionados.

JUAN MARTIN

BALONMANO

### 30-26. El Nava se hundió en la segunda mitad ante el Quesos Canal

AMARUARRI

El mal juego practicado por el Nava en los primeros minutos del segundo tiempo, le dejó a merced del equipo vallisoletano Quesos Canal, que sin realizar un juego nada diferente al que venía desarrollando conseguía superar la diferencia negativa del final de la primera parte (12-13).

Después, el equipo local logró dar la vuelta al marcador y obtener una holgada diferencia de hasta seis goles, que el Nava no pudo superar a pesar de recuperar el buen juego anterior que le mantuvo arriba en el anotador hasta el minuto 30, pero ya se disputaba el minuto 50 y era demasiado tarde para arrebatar el dominio de un equipo local muy consolidado en la cancha.

El Nava volvió a caer en su ya mal endémico en la visita que giró al club vallisoletano para disputar la 3ª jornada de Liga. Tras protagonizar unos primeros 30 minutos de juego muy disputados, aunque con cierto dominio del Nava mediante una constante presión por los extremos y laterales que le otorgó la continua ventaja en el marcador una vez superado el empate del minuto 5.

Dentro de esta dinámica y aunque flojeaba en defensa, todo hacía pronosticar que iban bien perfilados hacia conseguir dos puntos fuera de casa.

#### Errores del Nava

Sin embargo, todo cambió nada más empezar la segunda mitad donde apareció un Nava completamente desfigurado, perdido en la cancha, sin esquema de juego y envuelto entre continuos fallos. Situación que favoreció al club vallisoletano quien sin hacer nada diferente a ese juego anterior basado en movimientos rápidos y jugando con el pivó al bloqueo para facilitar la entrada y el disparo a puerta de los laterales Zarate y Aranzabal, particularmente este primero que marcó 14 goles, casi la mitad de los anotados por su equipo.

Con ello conseguían dar la vuelta al resultado en tan sólo 5 minutos al marcar cuatro goles mientras los naveros únicamente metían uno. Con el 16-14 del minuto 35 los locales consolidaban su ventaja ante un equipo visitante que tardó de salir del bache y cuando lo hizo ya no había remedio, a pesar de los contraataques de Tinín y los intentos de J. Ignacio y Churro.

#### FICHA TECNICA

**QUESOS CANAL U.D.S.C.:** Gil, César (1), Agudo (3), Marcos, Jaime (3), Horihuela, Tabuyo (1), Juan, Sevilla (2), Zárate (14), Portela (1) y Aranzabal (5)  
**C. P. NAVA CAJA SEGOVIA** Octavio, Javi, Angel, Moreno (1), Julio, Roberto (2), Juan Ignacio (9), Churro (5), Tinín (6), López (2), Enrique y Martín (1).

**ARBITROS:** Gonzalo Fernández y Reyes de los Reyes, de Valladolid. Normal, sin ningún tipo de complicaciones con ambos equipos.

FUTBOL

El comité apreció "expresiones injuriosas" contra el árbitro por parte del entrenador

## Johan Cruyff, sancionado con cinco partidos y 500.000 pesetas de multa

**El Comité de Competición de la Federación Española de Fútbol decidió ayer sancionar con cinco partidos de suspensión y una multa de 500.000 pesetas al holandés Johan Cruyff, entrenador del FC Barcelona.**

Madrid (Efe).— Manuel Díaz Vega, árbitro del partido Barcelona-Valencia disputado el pasado domingo, expulsó al técnico azulgrana y más tarde escribió en el acta que Cruyff le llamó cuatro veces "hijo de puta".

El Comité de Competición de la Federación Española de Fútbol ha apreciado "expresiones injuriosas dirigidas al colegiado de forma repetida y contumaz" por parte de Johan Cruyff, entrenador del Barcelona, en los hechos reflejados en el acta arbitral del partido de liga contra el Valencia, "que no ha sido combatida".

El comité aduce como antecedente único del caso el acta redactada por el árbitro Manuel Díaz Vega, que dice textualmente:

"Minuto 26, fue expulsado del terreno de juego el entrenador del FC Barcelona D. Hendrik Johannes Cruyff, por dirigirse a mí desde el área técnica con gestos ostensibles, llevándose la mano a la mejilla de forma reiterada; al acercarme a él para mostrarle la tarjeta, me dijo: "eres un hijo de puta, cabrón", se acercó más a mí, diciéndome: "tienes mucha



Cruyff, en el banquillo junto a Rexach, en uno de los últimos partidos.

ARCHIVO

cara, hijo de puta". Ante la interrogación por mi parte y decirle ¿me está llamando hijo de puta?, me contestó: "eres un hijo de puta y tú lo sabes".

Estos hechos, a juicio del comité, "son claramente subsumibles en la infracción tipificada en el artículo 120.b) de los estatutos de la RFEF, al concurrir, junto al insulto evidente al árbitro, la reiteración y producirse además de forma especialmente ostensible y visible, tanto por los gestos realizados como por la propia posición del entrenador del FC Barcelona en el terreno de juego".

La sanción prevista en el artículo 120 es la de suspensión

de cuatro a doce partidos. El comité, tras valorar las circunstancias concurrentes en el caso, acordó sancionar la infracción con cinco partidos de suspensión y multa de medio millón de pesetas. Contra esta resolución cabe interponer recurso ante el Comité de Apelación en el plazo de diez días.

#### Kiko, un partido

El Comité de Competición sancionó también con un partido de suspensión a Francisco Narváez "Kiko", jugador del Atlético de Madrid, por doble amonestación arbitral y consiguiente expulsión. El comité desestimó las alegaciones pre-

sentadas por el Atlético de Madrid, que adujo que los hechos reseñados en el acta arbitral y por los que fue sancionado el jugador no constituían ninguna infracción sancionada en los estatutos de la RFEF.

Asimismo, y a pesar de las alegaciones efectuadas por el Sevilla a la sanción impuesta a su jugador Juan Rodríguez Herrera, el comité decidió castigar ayer con un partido de suspensión y cien mil pesetas de multa al jugador sevillista, por "infracción de las reglas de juego determinante de expulsión (Art.130 b). También fue sancionado con un partido Diego.

AUTOMOVILISMO

## Carlos Sainz, líder del Rally de Cataluña tras el abandono de Juha Kankkunen

Lloret de Mar (Girona) (Efe).— El piloto español Carlos Sainz, sobre un Subaru Impreza, finalizó ayer la segunda etapa del Rally Cataluña, penúltima prueba del Campeonato del Mundo de la especialidad como líder, pero presionado por su compañero de equipo Colin McRae, que está a sólo 8 segundos, lo que hace prever una dura pugna en la última etapa, que se disputará hoy con seis especiales y un total de 126 kilómetros cronometrados.

Los dos Subaru, con Sainz siempre al frente, se colocaron en cabeza cuando el finlandés Juha Kankkunen abandonó la carrera tras salirse de la carretera en la especial de Capafons. Kankkunen, que nunca ha ganado un rally sobre asfalto, estaba controlando la carrera ejerciendo un dominio absoluto y disponía de 51 segundos de ventaja sobre Sainz cuando ocurrió el incidente.

Kankkunen se salió de la carretera y volcó en una curva rápida en el kilómetro siete de los 28,9 de que constaba esta prueba. Precisamente esta especial se había disputado por la mañana y en ella Carlos Sainz había arrebato un segundo a su rival, a pesar de haber torcido una llanta.

Aunque los pilotos resultaron indemnes, el coche quedó bastante dañado y los aficionados tardaron bastante tiempo en devolverlo a la carretera. Kankkunen intentó continuar y llegar hasta la asistencia con el fin de ver si se podía reparar el coche y sumar algún punto en el Mundial, pero los 35 minutos perdidos y los desperfectos del coche aconsejaron al finlandés optar por el abandono.

#### Accidente

En su intento de volver a la carretera, Juha arrolló a un espectador al patinarle el coche, aunque afortunadamente sólo

sufrió la fractura de un tobillo.

Una retirada que tiene consecuencias importantes para el Campeonato del Mundo, tanto en su apartado de pilotos como el de marcas. No sólo llegarán cuatro pilotos —presumiblemente— muy igualados, sino que las tres marcas que optan al título de constructores —Mitsubishi, Toyota y Subaru— estarán igualadas.

Carlos Sainz no tuvo una etapa muy tranquila, ya que los neumáticos no se comportaron como él hubiera deseado; unos eran demasiado blandos y otros, experimentales todavía, tampoco mejoraron la situación. Esta circunstancia y el hecho de que en la penúltima especial volviera a tener un problema con la "mousse" de un neumático delantero hizo que su compañero McRae se le acercara peligrosamente. Sainz aprovechó la última especial de la jornada para marcar el mejor tiempo.

### BREVES

**FUTBOL:** El delantero del Deportivo, Beбето, no se entrenó ayer con el resto de la plantilla, que reanudó las sesiones tras el descanso concedido por Toshack el lunes, debido a problemas en los abductores. Por su parte, el capitán del conjunto gallego, Fran, se quejó de que la gente le exige demasiado en los últimos tiempos, en relación a los silbidos de un sector de la grada de Riazor en el último partido ante el Sporting, y reconoció que atraviesa por problemas físicos.

\*\*\*

El ex presidente del club de fútbol Olympique de Marsella Bernard Tapie, acusado de corrupción deportiva al equipo de Valencienes, reconoció ayer, martes, ante el tribunal que examina el asunto haberse reunido con el entrenador de este último club, Boro Primorac. Tapie, que hasta ahora había negado haberse reunido con Primorac en su despacho, reconoció haber mentado pero aseguró que "no hubo soborno de testigos".

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSECCIONES  
DE 9 A 14 HORAS

- ⇨ OFERTAS EMPLEO
- ⇨ COMERCIALES
- ⇨ INMOBILIARIAS

**ALQUILERES ▼**

**Superlinea SOL**  
**SOL ALQUILA PISO,**  
100 m2, salón de 50 metros, La Granja, parque, chimenea, trastero, muebles nuevos, ocasión REF: 575  
(44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL ALQUILA PISO,**  
Próximo Plaza Mayor, luminoso, amueblado completamente, 60.000 pts, 3 dormitorios, 80 m2 REF: 616  
(44 43 32)

ALQUILO piso céntrico amueblado. 4 habitaciones. Calefacción central. 70.000 pesetas. 424777.

ALQUILO nave para conejos. Instalada. Rebollo. Teléfonos 520506-531128.

APARTAMENTO lujo amueblado. Un dormitorio. Ochoa Ondátegui. Teléfono 426828.

ALQUILO piso céntrico, amueblado. Teléfono 420332.

SE ALQUILA local comercial. Santa Isabel, 21. Teléfono 434742.

BUSCO piso céntrico, de 110 a 150 m2. Teléfono 437210.

ALQUILO piso muy céntrico. 4 dormitorios, 147 m2. Teléfonos 441932-435685.

**COMPRAS ▼**

SI DESEA vender su vivienda. MANSINO INMOBILIARIA se la compra. Teléfono 443031.

**GANADOS ▼**

VENDO hasta 550 derechos ovino montaña. Riaza. 908917354-908917125.

SE VENDEN 135 ovejas. Teléfono 567829. Llamar a partir 8 tarde.

**TRABAJO ▼**

CORREOS. Convocatoria 95. Unico requisito: Graduado Escolar. Infórmate. (983) 377517.

POLICIA NACIONAL y Guardia Civil. Oferta de empleo público 95. Plazas convocadas. Abierta inscripción. Apresúrate. (983) 377517.

AUXILIAR ADMINISTRATIVO. Junta Castilla-León. Próxima convocatoria. Infórmate. (983) 377517.

AGENTE JUDICIAL y Auxiliar de Justicia. Próxima convocatoria. Infórmate. (983) 377517.

OFRECEMOS trabajo por apertura de empresa en Segovia. No seguros, ventas, ni trabajo casero. No exigimos estudios. Sueldo: 175.000 ptas. Escribir Apdo. 953, 20080 SAN SEBASTIAN. Adjuntar 30 ptas. Sellos.

SE NECESITA ayudante de cocina con experiencia. Interesados/as contactar con Ecco Segovia (Nº de autorización administrativa 79/0002/94 - C/ Ezequiel González, 24. Edificio San Roque, 24. 40002 Segovia. Teléfono 430921.

SE OFRECE encargado granja porcina, también como obrero, experiencia todo trabajo agrícola y ganadero. Teléfono 401192 (7 a 11) y 401033 (11 a 14) Juli.

BOMBEO de agua subvencionados. Energía solar. Itelsa. Salamanca. 923/262593.

"GANE 250.000 mensuales en casa montando bisutería. Pida información apartado 839 Córdoba".

**VARIOS ▼**

AGENCIA Cantábrica. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discusión. Nivel nacional.

**VENTAS ▼**

**Superlinea SOL**  
**SOL VENDE PISO,**  
2 dormitorios, en C/San Agustín, magnificas calidades, nuevo, a estrenar, calefacción individual tanque común REF: 552  
(44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL VENDE PISO,**  
Ocasión, junto carretera San Rafael, en Revenga, 4 dormitorios, 2 baños, trastero, muy buen precio REF: 439  
(44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL VENDE PISO,**  
145 m2, 4 dormitorios, exterior completamente, parque, C/ Santa Catalina, terrazas, con garaje, trastero, ¡mejoradísimo!, 19.500.000 pts REF: 512  
(44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL VENDE CHALET,**  
Sensacional calidad, muy bonito, fantástica piscina, Urbanización Los Linares, electrodomésticos de primera, armarios empotrados REF: 194  
(44 43 32)

VENDO una finca rústica en el término de Marazuela, al "Pradillo del Lomo" y otra en término de Paradinas al camino de Segovia. Teléfono 473534, en Valladolid.

FAMILIAS numerosas entidades provincia Segovia. Urbanización privilegiada, véndese casa campo estrenar. 400 metros edificadas, 5.000 metros parcela, piscina. Precio ocasión. 91/5557186, 91/5970908.

PISO. San Ildefonso. Nuevo. 3 dormitorios. Exterior. Vistas. Garaje. 422186.

VENDO locales comerciales en Nueva Segovia, frente polideportivo Pedro Delgado. Buen precio. Teléfonos: 431612 ó 425950.

CERCADOS REQUES. Cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentemilanos.

Las noticias  
en ...



EL ADELANTADO DE SEGOVIA

**El Señorío de Enrique IV**  
PALAZUELOS DE ERESMA  
PRECIOSOS ADOADOS UNIFAMILIARES  
200 m2 de Parcela  
4 Dormitorios  
2 Baños y Aseo  
124 m2 de jardín  
Garaje  
Vistas magnificas  
INFORMACION Y VENTA  
**SOL** EXCLUSIVAS  
C/San Agustín, 9  
Tfno: 44 43 32

**Superlinea SOL**  
**LA LASTRILLA**  
NUEVA CONSTRUCCION  
DESDE 8.900.000 PTS  
VIVIENDAS 1 y 2 dormitorios  
ESTUPENDAS CALIDADES  
-PARQUE  
-CALEFACCION INDIVIDUAL  
-TERRAZAS MAGNIFICAS  
-CON GARAJE INDIVIDUAL  
REF: 457  
INFORMACION Y VENTA  
**SOL** EXCLUSIVAS  
C/San Agustín, 9  
(44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**PEDRAZA**  
11 APARTAMENTOS DE LUJO  
2 DORMITORIOS  
MADERAS DE PINO DE VALSAIN  
SUELOS Y ALICATADOS EN MARMOL CREMA  
AISLAMIENTOS CON FIBRA DE VIDRIO Y POLIURETANO,  
VIDRIO CUMALUT  
DESDE 9.280.000 PTS  
VISITAS: FINES DE SEMANA TODA LA TARDE  
REF: 347  
**SOL** EXCLUSIVAS  
C/San Agustín, 9  
(44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**NUEVA PROMOCION SAN CRISTOBAL**  
DESDE 10.300.000 PTS  
VIVIENDA 2 DORMITORIOS 10.300.000 PTS REF: 503  
TODOS EXTERIORES  
INFORMACION Y VENTA  
**SOL** EXCLUSIVAS  
C/San Agustín, 9  
44 43 32

**Superlinea SOL**  
**CARBONERO EL MAYOR**  
NUEVA CONSTRUCCION ENTREGA INMEDIATA  
3 DORMITORIOS TODOS EXTERIORES  
DESDE 6.500.000 PTS  
OPCION GARAJE REF: 493  
INFORMACION Y VENTA  
**SOL** EXCLUSIVAS  
C/San Agustín, 9  
(44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**EDIFICIO LAS ACACIAS VALSAIN**  
LUJO NOBLE A SU ALCANCE  
EN EL EDIFICIO MAS BONITO CON LOS ACABADOS MAS ESMERADOS  
DESDE 9.275.000 PTS  
¡VEALO DIRECTAMENTE!  
MAGNIFICAS CALIDADES PARA VIVIR AL MEJOR NIVEL CON EL MENOR PRECIO REF: 477  
INFORMACION Y VENTA  
**SOL** EXCLUSIVAS  
C/San Agustín, 9  
(44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**URBANIZACION MONTELAVINA**  
CHALET UNIFAMILIARES DE LUJO  
PRIMERISIMAS CALIDADES DE CONSTRUCCION A SOLO 2 MINUTOS DEL AZOGUEJO  
PISCINA, CENTRO CIVICO VISTAS INIGUALABLES DE TODA LA CIUDAD LA MEJOR OPCION INDIVIDUAL SIN SALIR DE SEGOVIA REF: 394  
INFORMA Y VENDE:  
CON LA GARANTIA: **SOL** EXCLUSIVAS  
Cardiel C/San Agustín, 9  
(44 43 32)

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA ANUNCIOS POR PALABRAS**

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

**TEXTO**

-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

**DATOS PERSONALES**

NOMBRE \_\_\_\_\_  
DIRECCIÓN \_\_\_\_\_  
POBLACIÓN \_\_\_\_\_  
TELÉFONO \_\_\_\_\_ NIF \_\_\_\_\_  
DÍAS DE PUBLICACIÓN \_\_\_\_\_

Coste del anuncio: Precio por día 480 pts.+IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts.+IVA (16%).  
Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

**Superlinea SOL**  
**C/GASCOS**  
ULTIMAS VIVIENDAS  
1-3-4 Y 5 DORMITORIOS  
GARAJE Y TRASTERO  
INMEJORABLES CALIDADES  
GRANDES ZONAS DE JARDIN  
PASEO PEATONAL DE ACCESO DIRECTO AL AZOGUEJO  
EN EL CORAZON DE LA CIUDAD... Y AL MEJOR PRECIO REF: 273  
CON LA GARANTIA  
Construcciones **Cardiel**  
DESDE 130.000 PTS/m2  
**SOL** EXCLUSIVAS  
C/San Agustín, 9  
(44 43 32)

**AMBIT**  
"Gestión Inmobiliaria"  
JOSE ZORRILLA, 6  
**42 74 32**  
**43 41 54**  
**44 30 33**  
PLAZA MAYOR, 13

**Pisos Venta**

**SAN JOSE**  
PISO REFORMADO  
4 dormitorios  
Cocina amueblada  
Exterior **PV-363**

**JUNTO VIA ROMA**  
Piso 3 dormitorios  
Cocina amueblada  
Garaje opcional  
**13.500.000 PV-286**

**JOSE ZORRILLA**  
Piso muy luminoso  
3 dormitorios  
REFORMADO  
**SOLO 10.000.000 PV-323**

**JUNTO STA. EULALIA**  
Piso 2 dormitorios  
Cocina amueblada  
Garaje opcional  
**VISITELO PV-360**

**NUEVA SEGOVIA**  
Piso 3 dormitorios  
Cocina amueblada  
Garaje opcional.  
**8.500.000 PV-312**

**SAN LORENZO**  
Piso 120 m<sup>2</sup>.  
4 dormitorios  
Baño, Aseo, Garaje  
**Ocasión 14.400.000 PV-230**

**VIA ROMA**  
DUPLEX 4 dormitorios  
Baño, Aseo. Garaje  
**22.000.000 PV-361**

**JOSE ZORRILLA**  
Piso REFORMADO  
4 dormitorios, 2 Baños.  
**18.000.000 PV-319**

**SAN LORENZO**  
Casa Unifamiliar  
4 dormitorios.  
Inmejorables Calidades  
Garaje. Informese. **PV-324**

**JUNTO VIA ROMA**  
DUPLEX 4 dormitorios  
3 Baños. Garaje  
**ÚNICO PV-307**

Antes de  
Comprar o Alquilar  
consulte nuestra  
REVISTA INMOBILIARIA  
¡Tenemos más de 400 ofertas!  
Pídanosla gratuitamente  
**AMBIT**

INMOBILIARIA  
**MANSINO**  
-NUEVAS FORMAS-  
DE HACER LAS COSAS

Entrega:  
Diciembre 1.996  
INMOBILIARIA  
**MANSINO**  
Tel. 44 30 31  
**"LA LASTRILLA"**  
(Junto Ayuntamiento)  
**14 Viviendas**  
2, 3, 4 dormitorios,  
garaje  
Urbanización con piscina  
y zonas ajardinadas  
**GRANDES FACILIDADES**  
**VISITELO EN OBRA**  
Mañanas de 10 a 14 Horas.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
1 Dormitorio. Garaje.  
En construcción. C/  
Escuderos, (Junto  
Plaza Mayor)  
**ESCELENTES  
CALIDADES.**

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
2 dormitorio. Zona San  
Millán.  
**REHABILITACION.**

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
2 Dormitorios.  
Palazuelos. En  
construcción.  
**FACILIDADES.**

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
3 Dormitorios. Zona  
José Zorrilla.  
Luminoso.  
**ECONOMICO.**

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
3 Dormitorios. Zona  
Santo Tomas. Garaje,  
trastero. La mejor  
comunidad de Segovia  
con ZONA DE RECREO  
Y PISCINA.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
3 dormitorios. Ezequiel  
González. Esn  
construcción. LUJO.  
(Junto Hotel Los  
Arcos).

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
3 dormitorios.  
Gobernador Fdez.  
Jiménez. Terraza.  
**REFORMAR.**

**Escultor Marinas, 5 - 2º**  
**40001 SEGOVIA**  
(Junto Caja Rural)

**MANSINO**  
INMOBILIARIA  
-NUEVAS FORMAS-  
DE HACER LAS COSAS

**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA

**44 42 24**  
Pza. de la Tierra, 4

**AVAL VENDE**  
Puente de Hierro, 3  
dormitorios, 1 baño.  
Armarios empotrados.  
Recién pintado. Exterior.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Conde Sepulveda, 4  
dormitorios, 2 baños,  
calefacción central,  
ascensor, luminoso.  
Necesita reforma.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
El Salvador, 3 dormitorios,  
1 baño, parquet, exterior,  
buenas vistas, sin gastos de  
comunidad. Buen precio.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Calle Lérida, 4 dormitorios,  
2 baños, salón con terraza,  
armarios empotrados, parquet  
ascensor. Servicios centrales.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Urbanización Tío Pintao, 3  
dormitorios, 2 baños, terraza  
de 48 metros, parquet, ascensor  
garaje, servicios centrales. A  
estrenar.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Adosados en Torrecaballeros,  
85 m<sup>2</sup> de jardín,  
3 dormitorios, 2 baños.  
Buen precio.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Casa rústica en Sotosalbos  
200 m<sup>2</sup> edificados,  
250 m<sup>2</sup> de solar  
exterior. Necesaria  
reforma.  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
Local C/ Independencia 100 m<sup>2</sup>  
de planta, y 80 m<sup>2</sup> sótano. Diáfano.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Locales San Millán 55 m<sup>2</sup> y  
160 m<sup>2</sup>. Sin acondicionar.  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
Estupenda oficina y  
garaje. Edificio  
San Roque.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Local comercial situado en  
el Centro urbano de Cuellar,  
460 m<sup>2</sup>. Muy económico.  
Telf: 44 42 24

**LA SERIEDAD  
ES NUESTRO  
AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
**44 42 24**

**Si** Quiere Vender ó  
Comprar su casa,  
la respuesta es:



**INMOBILIARIA**

**NOTICIA  
IMPORTANTE**

¿Sabías que desde sólo  
6.898.000 pts. puedes  
conseguir tu apartamento  
en el Sotillo con las  
mejores calidades y  
condiciones de pago?  
Ya lo sabías ¿verdad?  
Pues date prisa estamos  
vendiendo los últimos.

**NO DEJES ESCAPAR  
EL TUYO**

**ALZA VENDE:** Inmejorable piso en  
José Zorrilla, última planta, tres dor-  
mitorios, servicios centrales, par-  
quet, ascensor, exterior. **PRIORIDAD**

**ALZA VENDE:** Excelente piso en  
C/ San Antonio El Real, 4 dormito-  
rios, 2 cuartos de baño. Garaje y  
trastero. Calidades de lujo.

**ALZA VENDE:** Excelente oportuni-  
dad de piso en la C/ Tours, tres  
dormitorios, un baño, servicios  
centrales, comunidad muy econó-  
mica, ascensor, exterior, inmejo-  
rables vistas al centro de Segovia,  
recién reformado por entero.

**ALZA VENDE:** Piso en San Lorenzo,  
tres dormitorios, un cuarto de  
baño completo, 90 m<sup>2</sup>, pavimentos  
de tarima y gres, servicios centra-  
les, cocina amueblada en madera,  
armarios empotrados, totalmente  
exterior, tres terrazas, excelente  
oportunidad.

**ALZA VENDE:** Piso frente a la Esta-  
ción de RENFE, C/ Doctor Victor San  
Gómez, tres dormitorios, un baño,  
70 m<sup>2</sup> útiles, necesita reforma.

**ALZA VENDE:** Piso en San José,  
tres dormitorios, exterior, traste-  
ro, ventanas de aluminio, 70 m<sup>2</sup>,  
necesita muy poca reforma.

**ALZA VENDE:** Piso en C/ Altos de  
Obispo Quesada, extraordinarias  
vistas, tres dormitorios, un baño,  
trastero, 90 m<sup>2</sup>, calefacción cen-  
tral, dos terrazas, amueblado  
completamente, exterior, pavi-  
mentos en gres.

**ALZA VENDE:** Piso en urbaniza-  
ción Mirasierra, tres dormitorios,  
calefacción individual de gas, ex-  
terior, trastero.

**ALZA VENDE:** Piso en urbaniza-  
ción Mirasierra, tres dormitorios,  
un baño, calefacción individual de  
gas ciudad, exterior.

**No** le de más vueltas  
**BUSCAMOS**  
LO MEJOR PARA USTED

Pº/Ezequiel González, 24  
Edificio "San Roque"

**44 36 36**

**Cy**  
**CASA YA**  
ASESORES INMOBILIARIOS  
Enrique López Estebanz A.P.I. nº 14032  
Ezequiel González, 24 Bajo C  
(Edificio San Roque)

**PISOS A ESTRENAR  
TORRECABALLEROS**  
Uno, dos y tres  
dormitorios.  
Parquet.  
Calef. individual.  
Baño y Trastero.  
Primeras calidades.

**VENDE LOCAL**  
José Zorrilla  
**197 m<sup>2</sup>**  
**Gran Fachada**

**VENDE LOCAL**  
José Zorrilla  
**500 m<sup>2</sup>**

**ALQUILA PISO**  
San Cristóbal, 90 m<sup>2</sup>, 3  
dormitorios, 2 baños, garaje,  
trastero, cocina amueblada,  
armarios empotrados, piscina  
comunitaria.

Conde Sepúlveda, 4 dormi-  
torios, 2 baños, cocina  
amueblada, parquet.

Ezequiel González, 140 m<sup>2</sup>,  
4 dormitorios, 2 baños, ar-  
marios empotrados, parquet.

Santo Tomas, 4 dormitorios,  
2 baños, cocina amueblada,  
electrodomésticos, garaje,  
trastero.

Santa Eulalia, 4 dormitorios,  
amueblado, cocina amuebla-  
da, electrodomésticos, cal.  
central.

Zona Acueducto, 94 m<sup>2</sup>, 3  
dormitorios, baño y cocina  
amueblada, calef. acumula-  
dores.

**VENDE PISO**  
Plaza del Corpus, 98 m<sup>2</sup>, 4  
dormitorios, parquet, vistas a  
Calle Real.

MADRID, Calle Espronceda,  
barrio Chamberí, 3 dormito-  
rios, parquet, calefacción  
central.

Calle Real, Cervantes, 86  
m<sup>2</sup>, 2 dormitorios, baño.

**VENDE ADOSADO**  
SAN CRISTOBAL, 167 m<sup>2</sup>,  
2 salones, 3 dormitorios, 2  
baños y aseo, garaje, cocina  
amueblada, jardín privado,  
piscina y tenis comunitario.

**VENDE ADOSADO**  
GARCILLAN, 184 m<sup>2</sup>, sa-  
lon-comedor, 4 dormitorios,  
2 baños, garaje, gran jardín  
privado. A estrenar.

**VENDE CASA**  
Sepúlveda  
**Muy céntrica**

**VENDE LOCAL**  
Calle Real  
**120 m<sup>2</sup>.**

**ALQUILA / VENDE**  
**NAVES**  
Polígono de Hontoria  
300 m<sup>2</sup>. a 2.500 m<sup>2</sup>.

**44 41 64**  
**CASA YA**  
ASESORES INMOBILIARIOS





Antena 3 Televisión



40 Semana Internacional  
de Cine de Valladolid

## El interés no declina

ANDRES P. LLORENTE

Sigue manteniendo la 40 Seminci un nivel muy digno en su sección oficial, pero no todo el mundo parece opinar así. El tema puede llegar a ser preocupante porque no se trata tan sólo de cierta disparidad de criterios respecto al conjunto de la programación o de alguna controversia a la hora de enjuiciar ciertas películas; es quizás que no aparece esa deslumbrante obra maestra sobre la que tanto nos gustaría a todos volcar elogios entusiastas y es que quizás no se quieren ver las innegables virtudes que adornan a las dos terceras partes de las películas de dicha sección oficial.

En fin, nadie podrá salvar de la quema un filme tan torpe como el rumano "Thalassa, Thalassa", primera obra de Bogdan Dumitrescu, quien ha malgastado su tiempo, y el nuestro, con una historia inexistente a cargo de unos muchachitos a bordo de un jaguar en busca del mar.

Pueden admitirse asimismo discrepancias a la hora de valorar en su totalidad la película belga "Manneken Pis", también primer largo de Frank Van Passel, que tras unos inicios muy bien servidos va perdiendo fuelle y descoyuntando una bonita historia de amor, pero no cabe duda de que también tiene buenos apuntes que de ninguna manera se pueden despreciar.

Y desde luego todos los días en Valladolid podemos asistir a la proyección de alguna buena película como "La otra América" y eso siempre ha de ser reseñable, aparte claro está del grueso de las otras secciones o ciclos paralelos; en fin que la Seminci sigue siendo una fiesta del cine y que al menos uno puede disfrutar muy agusto de historias como ésta del montenegrino Goran Paskaljevic porque en ella se afrontan con rigor y valentía, con manifiesta claridad, problemas tan tristemente humanos como el de la emigración, y en ella se sigue dando relevancia a esa actitud positiva de unos personajes entrañablemente tiernos pero también luchadores siempre dispuestos a no sacrificar su pequeña parcela de libertad; donde esté y bajo las condiciones que esté el ser humano no puede renunciar a esos valores de que se compone la dignidad del hombre. Puede que el tema no sea nuevo pero al menos a mí me ha encantado la manera como lo ha abordado Paskaljevic en "La otra América".

- 07.00.- RING RING
- 09.15.- SELVA MARIA
- 10.45.- CORAZON SALVAJE
- 11.25.- NOTICIAS
- 11.30.- PASA LA VIDA
- 13.55.- NOTICIAS
- 14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14.30.- LA COCINA DE KARLOS ARGUÑANO
- 15.00.- TELEDIARIO 1
- 15.40.- EL TIEMPO
- 15.45.- AGUJETAS DE COLOR DE ROSA
- 17.15.- SE HA ESCRITO UN CRIMEN
- 18.05.- NOTICIAS
- 18.10.- VAMOS TIRANDO
- 18.35.- LAS GEMELAS DE SWEET VALLEY
- 19.00.- LA DOCTORA QUINN
- 20.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 20.20.- GENTE EN CARTELERA
- 21.00.- TELEDIARIO 2
- 21.37.- EL TIEMPO
- 21.40.- JUNTAS PERO NO REVUELTA SUPERCIEN: "Pasión sin barreras". Director: Luis Mandoki. Intérpretes: Susan Sarandon, James Spader. Max, un joven arquitecto de veintiséis años, lleva una vida huraña desde que su esposa murió.
- 00.15.- LA VIDA SEGUN... LUIS ROJAS MARCOS
- 01.10.- TELEDIARIO 3
- 01.40.- AMORES
- 02.40.- GENTE EN CARTELERA (R)
- 03.10.- SIN FRONTERAS
- 04.00.- ¿COMO LO VEIS?
- 04.30.- ¿COMO LO VEIS? (R)
- 05.00.- TELEDIARIO 4
- 05.30.- DIME LUNA

- 07.00.- NOTICIAS
- 07.20.- CLUB MEGATRIX
- 09.30.- MI AMADA BEATRIZ
- 10.30.- SANTA BARBARA
- 11.30.- LOS MEJORES AÑOS
- 12.00.- HART Y HART
- 13.00.- BONANZA
- 14.00.- ALF
- 14.30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.35.- TELECIEN: "La peste negra"
- 17.35.- EL EQUIPO A
- 18.30.- SOMOS DIEZ
- 19.30.- LOS SIMPSON
- 19.45.- AQUELLOS MARAVILLOSOS AÑOS
- 20.30.- A TODA PAGINA
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.35.- LOS LADRONES VAN A LA OFICINA
- 22.15.- CITA CON LA VIDA
- 00.30.- EN BUENAS MANOS
- 01.30.- NOTICIAS
- 02.10.- TOP 20
- 03.30.- TELEVENTA
- 05.00.- CINE DE MADRUGADA: "Stoner". Director: Huang Feng. Intérpretes: Angela Mao, George Lazenby. Tras la muerte por sobredosis de droga de una amiga, el agente Stoner inicia una investigación sobre una banda de narcotraficantes.
- 06.20.- LA LLAMADA DEL OESTE
- 06.45.- TELENOTICIAS

- 08.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 08.05.- ABC WORLD NEWS
- 08.30.- DIBUJOS ANIMADOS: Tic tac toons
- 08.55.- REDACCION. NOTICIAS
- 09.00.- BUENOS DIAS. BUENOS CLIPS
- 09.25.- MUCHO MAS
- 09.52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10.00.- CINE: "Tombstone" (La leyenda de Wyatt Earp)
- 12.06.- CINE: "Destinos opuestos"
- 13.30.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14.00.- TELESERIE: Mi viejo rockero
- 14.25.- MAS DEPORTE
- 14.55.- REDACCION. NOTICIAS
- 15.00.- DEPORTE: RALLY DE CATALUÑA
- 16.02.- CINE: "Benny y Joon (El amor de los inocentes)"
- 17.37.- DOCUMENTAL: CIEN AÑOS DE CINE. LAS ESTRELLAS DE HOLLYWOOD
- 18.35.- ABIERTO EN CANAL
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: EL critico
- 20.00.- AVANCE REDACCION
- 20.05.- DEPORTE: RALLY DE CATALUÑA
- 20.30.- LO + PLUS
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.53.- CONTRARRELOJ
- 22.00.- ESTRENO CANAL+: "Souvenir". Dirección: Rosa Vergés. Intérpretes: Futoshi Kasagawa, Emma Suárez. Yoshio, un joven y solitario japonés que recorre Europa, se enamora de una azafata de las líneas escandinavas en el vuelo a Barcelona. Ya en el aeropuerto, la aborda para hacerle una fotografía y en medio de la confusión, Rita acaba por llevarse la maleta roja de Yoshio, que se parece mucho a la suya. Este hecho cambia el rumbo del errático japonés que, además, sufre un accidente de tráfico que le hace perder la memoria.
- 23.27.- PIEZA EXTRA: BOB EL DEPLORABLE
- 23.49.- CINE: "El detective y la muerte"
- 01.36.- CINE: "Mr. Jones" (V.O.)
- 03.27.- FUTBOL: LIGA ITALIANA
- 05.14.- CINE: "Mercado por la rabia"



- 06.00.- ENTRE HOY Y MAÑANA (rep.)
- 06.30.- LAS NOTICIAS TITULARES
- 07.45.- BESAME LICIA
- 08.10.- MR. T
- 08.35.- SUPERMARIO BROS
- 09.00.- LUPIN
- 09.25.- VECINAS DE PAPA (serie)
- 09.50.- MUJERES PELIGROSAS (serie)
- 10.50.- CINE CORAZON: "Yo soy fulana de tal". Dirección: Pedro Lazaga. Intérpretes: Concha Velasco, Antonio Ferrandis, Florinda Chico. Mapi, una prostituta de lujo, repasa los acontecimientos que la llevaron a ejercer su profesión en Madrid.
- 12.45.- LAS LECCIONES DE COCINA DE PEDRO SUBIJANA
- 12.55.- LAS NOTICIAS (avance informativo)
- 13.00.- MCGYVER (serie)
- 14.00.- LAS CHICAS DE AL LADO (serie)
- 14.30.- LAS NOTICIAS (1ª edición)
- 15.05.- ¡QUE ME DICES!
- 15.35.- TARDE DE CINE: "La foto del testigo". Dirección: Alan Metzger. Intérpretes: Mare Winingham, Christopher McDonald, Nick Mancuso. Por una confusión en la tienda, una mujer se lleva las fotos de otra persona. Esa misma noche, alguien entrará en su casa para cambiarle las fotos. Cuando cuenta lo sucedido a la policía, ésta no le dará importancia, pero Mary empieza a investigar el motivo del canje...
- 17.35.- CONAN
- 18.05.- POWER RANGERS (serie)
- 19.00.- LAS NOTICIAS. AVANCE
- 19.05.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 19.50.- SU MEDIA NARANJA
- 20.30.- LAS NOTICIAS
- 21.10.- TELECUPOON
- 21.15.- KARAOKE
- 21.35.- NUMERO 1
- 23.30.- ESTA NOCHE... CRUZAMOS EL MISSISSIPPI
- 00.45.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01.15.- MADRUGADA DE CINE: "Yo, yo, yo y los demás". Dirección: Alessandro Blasetti. Intérpretes: Gine Lollobrigida, Silvana Mangano, Nino Manfredi.
- 03.10.- NOVEDADES INCREIBLES
- 03.35.- SE BUSCA VIVO
- 04.45.- SO MURTO (serie)



TELEMADRID



- 06.00.- EURONEWS
- 07.30.- LA 2. NOTICIAS
- 08.45.- THAT'S ENGLISH
- 09.10.- LOS DESAYUNOS DE RADIO 1
- 10.00.- THAT'S ENGLISH
- 10.15.- TV EDUCATIVA: LA AVENTURA DEL SABER
- 11.20.- LOS FRUTOS DE EL DORADO
- 11.20.- LA ISLA DEL TESORO
- 12.35.- NORTHWOOD
- 13.00.- LA 2. NOTICIAS
- 13.30.- PINNIC
- 15.00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15.30.- GRANDES DOCUMENTALES
- 16.30.- BIT A BIT
- 17.00.- LA PELICULA DE LA TARDE: "Muerto al llegar"
- 19.00.- PREGUNTAS Y RESPUESTAS
- 20.00.- ZONA FRANCA
- 20.30.- ZONA DE JUEGO
- 21.00.- LINGO
- 21.35.- LA 2. NOTICIAS
- 21.55.- HOY EN EL PARLAMENTO
- 22.00.- NUESTRO CINE: "La viuda del capitán Estrada". Dirección: José Luis Cuerda. Intérpretes: Anna Galiena, Sergi Mateu. Año 1947. Javier Zaldívar, apuesto capitán de regulares, regresa a Madrid, después de cuatro años de servicio en Africa.
- 24.00.- EL LECTOR
- 01.00.- CINE CLUB. CICLO ROBERT MULLIGAN: "Verano del 42". Dirección: Robert Mulligan. Intérpretes: Jennifer O'Neill, Gary Grimes. Han pasado muchos años desde aquel lejano verano del 42 tan lleno de recuerdos para Hermie. Junto a sus inseparables Oscy y Benjite pasa las vacaciones en la isla. Los tres tenían quince años y muchas ganas de entender a las chicas y otros importantes misterios de la vida.
- 02.40.- FUTBOL. LIGA DE CAMPEONES: Aalborg-Panathinaikos
- 04.15.- POLICIA DE BARRIO
- 04.45.- DESPEDIDA Y CIERRE

### ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.



- 14.00.- DOCUMENTAL
- 14.30.- SEGOVIA HOY
- 15.00.- RECUERDOS DEL AYER

- 15.30.- SEGOVIA HOY
- 16.00.- ENCUENTROS
- 18.00.- SEGOVIA HOY
- 18.30.- CINE DE TARDE
- 19.30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.00.- EL MUNDO DEL MOTOR
- 20.30.- SEGOVIA HOY
- 21.15.- ESPECIAL AMANCIO PRADA
- 23.00.- SEGOVIA HOY
- 23.45.- ENCUENTROS

## CARTELERA

### MULTICINES MIRO

#### SALA 1

Laborables: 7,30 tarde y 10,30 noche  
Sábado y festivos: 5, 7,30 t. y 10,30 n.

La película más esperada de nuestro internacional  
ANTONIO BANDERAS:  
"DESPERADO"

#### SALA 2

Sesiones diarias: 7,30 t. y 10,30 n.

MEL GIBSON - SOPHIE MARCEAU  
"BRAVEHEART"  
Miércoles: 5 tarde  
"La isla del diablo"

#### SALA 3

Laborables: 7,30 tarde

"Johnny Mnemonic"  
(El fugitivo más buscado del futuro)

Sesiones diarias: 10,30 noche  
"CARRINGTON"

#### SALA ZULOAGA

Laborables: 7,45 tarde

Sábado y festivos: 5,15 y 7,45 tarde  
"La flor de mi secreto"

Sesiones diarias: 10,45 noche  
"APOLO 13"

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### LOS PELIGROS DEL TABACO

La erradicación del tabaquismo reduciría un 95 por ciento las enfermedades pulmonares obstructivas crónicas (EPOC), que padece un cinco por ciento de la población, en que se agrupan tanto las bronquitis como el enfisema y el asma, señalaron ayer expertos de la Sociedad Española de Neumología. Los neumólogos aclararon que este dato no significa que todo fumador adquiera una enfermedad de este tipo, ya que se calcula que entre un 15 y un 20 por ciento de adictos al tabaco la padecerá; pero indicaron que también se ha demostrado que el tabaco produce hiperreactividad bronquial en el fumador pasivo, sobre todo si está en edad infantil. Estas enfermedades se caracterizan por una obstrucción crónica persistente de las vías aéreas pulmonares y los que las sufren requieren atención sanitaria a distintos niveles, en función de la evolución de su proceso. Un estudio sobre el impacto social y económico de estas enfermedades en España manifiesta que los costes directos de estas patologías suponen casi el dos por ciento del presupuesto total de la sanidad pública. El trabajo ha contado con la colaboración científica de la Sociedad Española de Neumología y Cirugía Torácica (SEPAR).

### MISCELANEA

La Reina entregó los premios contra la droga que llevan su nombre

## “Los niños dejan el colegio porque no tienen libros”

Es estremecedor “descubrir la vergüenza de críos de pocos años que abandonan el cole al segundo día por carecer de libros”, dijo ayer Javier Baeza, presidente de “Apoyo”, tras recibir de la Reina Sofía el premio contra la droga que lleva su nombre, en la modalidad de labor social.

Madrid (Efe).— Doña Sofía entregó los premios que concede Crefat (Fundación para la atención de las toxicomanías de Cruz Roja Española). En la modalidad de prevención escolar fue galardonado el Ayuntamiento de Madrid, por su trabajo “Programa de prevención del alcoholismo juvenil. Recogió el premio Eulalia Miró de Alvarez del Manzano.

Además, se concedieron tres segundos premios en prevención escolar al Ayuntamiento de Molina de Segura (Murcia), a varias instituciones de Manresa (Barcelona) y al instituto de Enseñanza Secundaria Europea de Móstoles.

Fueron premiados también Informe Semanal, de TVE, por su programa “La otra cara de la fiesta”, que recogió la directora de los servicios informativos de la cadena, María Antonia Iglesias. Antonio Martínez Yagüe, de El Periódico, y la “7 TV” de Baracaldo (Vizcaya) recibieron menciones de honor.

“Apoyo” presta sus servicios desde hace doce años en el barrio madrileño de Moratalaz, en donde desarrolla actividades de prevención de las drogodependen-



La Reina junto a hijos de los miembros de la asociación “Apoyo”.

cias con menores en situación de riesgo y realiza el seguimiento, apoyo y inserción social de jóvenes marginados y de aquellos que tienen problemas con las drogas.

Javier Baeza dijo que “Apoyo” está formada por jóvenes “que se ponen a tiro de las necesidades de otros jóvenes, en un rotundo juntos podemos. Implicados todos en una realidad injusta que queremos transformar, compartiendo la vida con los chavales más machacados de nuestros barrios. Apiñados en la denuncia de las numerosas in-

justicias con que nos tropezamos en el camino”.

Tras subrayar que “la solidaridad es un bien escaso, pero al alcance de todos”, Baeza denunció que “muchos procesos de rehabilitación, coronados por el éxito, son abortados por una sentencia judicial tardía y que con frecuencia la desmotivación o, incluso, la muerte, se precipitan sin haber podido acceder a recursos terapéuticos”. En su opinión, “las escasas posibilidades que brinda la legislación se ven cercenadas por la aplicación de criterios rigoristas”.

● Los parques zoológicos de Madrid y Barcelona intercambiarán hoy dos hembras de guepardo para fomentar los apareamientos de esta especie en cada centro y evitar riesgos de consanguinidad, anunció ayer el zoo madrileño de la Casa de Campo. Con este motivo “Winnie”, la hembra de guepardo del zoo de Madrid, será trasladada en avión hasta Barcelona, y mañana se repetirá la operación con el ejemplar ubicado en el parque barcelonés, continúa la nota del zoológico madrileño. Este intercambio de hembras de guepardo forma parte del programa europeo de reproducción de animales en peligro de extinción (EEP), que tiene por objeto la formación en los zoológicos de núcleos estables de reproducción de especies amenazadas, para ser introducidas con posterioridad en sus lugares de procedencia.

● La veterana actriz francesa Brigitte Bardot, dedicada plenamente a la causa de la defensa de los animales desde que se apartó del séptimo arte, ha pedido al presidente ruso, Boris Yeltsin, la anulación de dos corridas de toros previstas para el mes de noviembre en Moscú. La legendaria actriz remitió una carta a Yeltsin, a través del embajador ruso en Francia, Yuri Ryjov, en la que le pide que intervenga “para que estos actos degradantes no se celebren”. Los espectáculos taurinos están organizados por un empresario español.

### HOY NO ES FIESTA

## Detenido un travestido por inyectar aceite en vez de silicona

Buenos Aires (Efe).— Un travestido fue detenido por la Policía bonaerense por inyectar aceite lubricante para aviones en lugar de silicona a las mujeres que deseaban hacerse un implante, según informó ayer la Policía de la capital argentina.

El travestido, conocido por el nombre de “Barbie”, cobraba 300 dólares por realizar la operación en caderas, busto o glúteos, indicaron a la Policía sus clientas, que tuvieron que ser internadas en hospitales a causa de las infecciones provocadas por la inyección de aceite.

Barbie, de 32 años de edad, inyectaba el líquido a las mujeres en su propia vivienda, donde tenía almacenados varios frascos de aceite, algodón, alcohol y más de

20 jeringuillas desechables.

Las mujeres acudían al travestido porque éste les aseguraba que el procedimiento, “a base de silicona industrial”, era seguro y costaba mucho menos de lo que cobraba cualquier médico por la misma operación.

La Policía indicó a la prensa local que hace más de un mes un travestido murió por inyectarse en los glúteos un líquido similar al que empleaba “Barbie”.

El travestido, que cuando fue detenido alegó que su ocupación era la de “ama de casa” y que las jeringas desechables eran para su “uso personal”, será procesado por los cargos de “lesiones graves y ejercicio ilegal de la medicina”.

### VISTO Y NO VISTO



**BUSCANDO LA SUERTE.**— ¿Quién no ha soñado alguna vez con ser elegido por la suerte y convertirse en uno de los afortunados mortales premiados por la lotería? Desconocemos si los ciudadanos que hacen cola ante la administración han decidido adelantarse para que nadie les deje sin su número favorito en el sorteo de Navidad o si, sencillamente, han decidido tentar a los hados el próximo sábado. En cualquier caso, recuerden que al que no juega, nunca le toca.— (Foto: Fernando Peñalosa).